LA LIBERTÉ

Vol. 82 n° 33 Saint-Boniface, du 10 au 16 novembre 1995 Tél.: 237-4823 Fax: 231-1998 la_liberte@presse-ouest.mb.ca 60¢ + *taxes*



photo: Karine Beaudette

Un art de famille

Jo-Anne et Paul Balcaen partagent une même passion pour les arts. Page 9.

Citation de la semaine

«On en a perdu une: c'est assez!»

Donald Fillion, un des gérants des Royals, est déterminé à voir son équipe gagner. Les débuts de la Ligue Hanover-Taché **à la page 15.**

Des lacs pour les héros

Le Manitoba honore la mémoire des soldats tombés à la guerre en leur attribuant le nom de lacs et de montagnes. Des familles se souviennent des héros disparus. **Page 17.**

Une bonne affaire?

Le président de la Corporation manitobaine de gestion des déchets dangereux, Richard Gallant, estime que la province fait une bonne affaire en acceptant la proposition de Miller Paving, qui investira trois millions $ dans l'usine de Saint-Jean-Baptiste, alors que le secteur privé devait y mettre 20 millions $. **Page 5.**

Ça grogne chez les producteurs de porc

Rien ne va plus dans le monde agricole depuis que le ministre Harry Enns a indiqué le 30 octobre son intention de changer les règles du jeu dans le marketing de l'industrie du porc, que contrôlait jusqu'ici Manitoba Pork.

Plusieurs producteurs ainsi que l'Association Keystone ont manifesté leur désaccord, ce qui a forcé le ministre à écrire une lettre ouverte aux producteurs de porcs le 7 novembre pour expliquer sa position.

Dans cette lettre, le ministre indique vouloir un système plus flexible, qui donnera plus de liberté aux producteurs dans la gestion de leur cheptel, sans signifier la disparition de Manitoba Pork. L'organisme continuerait de recevoir des contributions des producteurs même quand ces derniers vendent leurs porcs sans utiliser ses services.

Ce faisant, le gouvernement veut encourager une expansion de l'industrie du porc, en permettant aux producteurs de mieux répondre à des demandes provenant de marchés spécifiques comme le Japon.

Au moment d'écrire ces lignes, des délégués de Manitoba Pork rencontraient le premier ministre Gary Filmon dans l'espoir de faire reculer le gouvernement et de le sensibiliser aux inquiétudes des petits producteurs, qui craignent pour leur survie.

Quelles seraient les conséquences de la proposition du ministre Harry Enns? **Lire en page 3** deux opinions, celle du directeur adjoint de Manitoba Pork, René Chabidon, et celle d'un des plus gros producteurs manitobains, Paul Vielfaure.



photo: Hubert Pantel

La Société franco-manitobaine (SFM) a remis trois Prix Riel lors du Gala tenu dans le cadre de son assemblée annuelle, les 3 et 4 novembre. Les récipiendaires sont: (catégorie développement communautaire) Régine Ings-Geiger pour le livre en français intitulé *Thompson: la fille du diable* qu'elle a écrit au sujet de l'histoire de la ville et de la présence française dans la région; (catégorie communautaire) André Fauchon pour l'organisation du Colloque international Gabrielle-Roy; (catégorie culturelle/réalisation artistique) Dée-Anne Vermette et Paul Sherwood de l'école Lavallée pour Envol '95, spectacle monté pas les élèves du secondaire dans le but de souligner la première année de la Division scolaire franco-manitobaine. Voir nos reportages sur l'assemblée annuelle à la page 7.



BRANDON

Soirée de Noël

Le Comité culturel Franc-Ouest Brandon tiendra son 5e souper de Noël en français le 1er décembre à 18 h à la salle de l'église Sainte-Augustine (327, 4e Rue) à Brandon.

«Ça fait plusieurs années qu'on fait ça le premier vendredi de décembre», explique l'agent du réseau communautaire depuis septembre 1994, Mario Vachon. Autrement, on entre en conflit avec les autres soirées de Noël.»

Les organisateurs attendent plus d'une quarantaine de personnes pour un souper suivie d'une soirée de chansons interprétées par Orise et Fernand Légaré. Au programme: chansons de Noël et autres airs traditionnels.

Renseignements et billets (15 $): Mario Vachon à l'école New Era, 729-3161 ou chez lui, 728-4075. Il faut réserver avant le 25 novembre.

K.B.

Le SOMMAIRE

Le MANITOBA *de A à Z*

NOTRE-DAME

Un monument pour les sœurs

Un monument sera dévoilé le 8 décembre devant le couvent de Notre-Dame-de-Lourdes. Le mémorial est érigé en hommage aux Chanoinesses Régulières des Cinq-Plaies du Sauveur, dites les Sœurs du Sauveur, à l'occasion de leur 100e année de présence au village.

Vers la fin de juin 1995, un comité (1) a été formé à Notre-Dame-de-Lourdes dans le but de voir si l'érection d'un monument était possible. Le comité a choisi un modèle au coût de 12 000 $ et s'est ensuite chargé de trouver des fonds.

«À la mi-octobre, on avait atteint notre objectif, signale le président, André Dacquay. On a fait notre campagne auprès des anciens élèves des Sœurs, et auprès des institutions et des paroisses où elles ont travaillé. Les gens ont très bien répondu, au-delà de nos espérances.»

Le monument de marbre noir a été fabriqué par l'entreprise Monuments Brunet de Saint-Boniface. Il reste seulement à l'installer d'ici le 8 décembre, jour du dévoilement officiel. Une messe et un banquet suivront.

Une courte description de la communauté et de la première supérieure du Manitoba, Mère Honorine Chanut (dont l'image sera gravée) sera inscrite sur la pierre ainsi que les endroits où les Sœurs du Sauveur ont travaillé au Manitoba.

K.B.

(1) Le comité est composé de: André Dacquay (président), Yvonne Marcon, Robert Deroche, l'abbé Rodrigue Bouchard, Annette Badiou et Antoine Gaborieau.

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire
publié le vendredi
par Presse-Ouest Limitée

Directeur: Jean-François LACERTE
Rédactrice en chef: Sylviane LANTHIER
Journalistes: Karine BEAUDETTE et Carole THIBEAULT
Publicitaire: Jean-François LACERTE
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)
Bicolo: Simone Hébert-Allard
Infographiste: Véronique TOGNERI
Secrétaire-comptable: Roxanne BOUCHARD
Développement de photos: Hubert PANTEL
Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.
Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.
Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.
Téléphone: (204) **237-4823.** Télécopieur: (204) **231-1998.**
L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.
Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.
L'adresse Internet: http://www.presse-ouest.mb.ca
Courrier électronique: la_liberte@presse-ouest.mb.ca

L'abonnement annuel:
Manitoba: 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses)
Ailleurs au Canada: 32,10 $ (TPS incluse)
États-Unis et outre-mer: 35 $

Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ au moment du changement d'adresse.

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir **AU MOINS DIX JOURS** avant la date de déménagement.

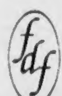
Le journal **LA LIBERTÉ** est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.
Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.



Prix de l'excellence générale 1994



Représentation nationale: 1-800-2OPSCOM (613) 241-5700



Fondation Donatien Frémont

Rectificatif

Nous avons laissé entendre, dans notre article intitulé «Francofonds sort de la ville» paru dans La Liberté du 3 au 9 novembre, que Francofonds ne s'était jamais déplacé en région pour remettre ses chèques. En fait, Francofonds a déjà organisé sa soirée de remise de fonds à La Broquerie, Saint-Pierre-Jolys et Sainte-Anne. Par contre, ce qui est une première en 1995, c'est que Francofonds organise des soirée dans trois villages et en ville.

Francophonie du monde

Les Acadiens et l'écriture

Ottawa - Une vaste étude réalisée auprès d'environ 7 000 élèves de la 9e année de la Belgique, de la France, du Québec et du Nouveau-Brunswick indique que les jeunes Acadiens ont de gros problèmes en rédaction. Ils ont obtenu une note globale de 59,4 % aux épreuves de rédaction et de 48,1 % aux épreuves à choix multiples.

Les élèves québécois ont obtenu un résultat global de 69,6 % en rédaction et de 60,7 % aux épreuves à choix multiples. Ils se classent au troisième rang, derrière les Français qui ont obtenu 68,2 % en rédaction et 68,2 % aux épreuves à choix multiples. Les Belges sont au premier rang avec une note de 70,7 % en rédaction et 68,7 % aux épreuves à choix multiples. (APF)

Entente Canada-TNO

Ottawa - Le gouvernement fédéral vient de signer une première entente d'une durée de quatre ans avec la communauté des Territoires-du-Nord-Ouest. Dotée d'une enveloppe de 1,96 million $, l'entente permettra de financer des organismes francophones et les projets de développement communautaire. L'entente couvre une période de quatre ans, soit du 1er avril 1995 au 31 mars 1999. (APF)

Un timbre pour la francophonie

Ottawa - La francophonie a maintenant son timbre. Pour souligner le 25e anniversaire de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT), la Société canadienne des postes a émis un timbre de 45 cents, le 6 novembre dernier. Le timbre a été réalisé par Alain Leduc de Montréal. Le motif représente une carte du monde indiquant les pays membre de l'ACCT. Le timbre sera en vente jusqu'au 4 mai 1996. (APF)

Les évêques et le référendum

Ottawa - Constatant que le match référendaire a provoqué «de la colère, du ressentiment et de la méfiance», les évêques catholiques canadiens demandent aux gouvernements et à la population de calmer le jeu.

«La décision prise par la population du Québec a été à la fois difficile et déchirante... Il en résulte que les gens du Québec, comme ceux du Canada tout entier, sont animés par des sentiments partagés et une vision divergente...», lit-on dans une déclaration signée par le bureau de direction de la Conférence des évêques catholiques du Canada.

«Le Canada est arrivé à un moment décisif de son histoire, où il lui faut honorer les droits et les demandes des peuples fondateurs», écrivent les évêques. (APF)

ACTUEL

L'industrie du porc est en pleine expansion

A-t-on encore besoin de Manitoba Pork?

La semaine dernière, la consternation régnait dans les bureaux de Manitoba Pork. Lors d'une rencontre avec des membres de l'organisme le 30 octobre, le ministre de l'Agriculture, Harry Enns, indiquait son intention de mettre fin au monopole que détient Manitoba Pork dans la mise en marché des produits du porc.



Archives La Liberté

L'industrie du porc est en pleine expansion. «Ça fait 15 ans qu'on nous dit que les petits vont éventuellement disparaître, lance Paul Vielfaure. Moi aussi, j'aimerais ça garder 150 mères et produire 2 000 cochons. Mais ça ne marche pas comme ça: aux États-Unis et en Europe, ils sont en train de grossir!»

Dès la fin de cette année, les producteurs de porc et les quatre abattoirs implantés au Manitoba (Schneider, Burns et Forgan à Winnipeg, ainsi que Springhill Farms à Neepawa) pourraient négocier leurs prix seuls à seuls, sans autre intermédiaire obligé.

Le directeur adjoint de Manitoba Pork, René Chabidon, a passé la semaine au téléphone, à répondre aux questions des producteurs et à discuter avec les abattoirs. S'il ne comprend pas les raisons qui poussent le gouvernement à saborder un système qui, dit-il, a fait ses preuves depuis des années, il admet que les producteurs pouvaient s'attendre à une telle décision.

Déjà, l'an dernier, le ministre avait indiqué ses intentions. «Les producteurs de porcs avaient alors convaincu le gouvernement de changer d'idée, relate René Chabidon. En ce moment, les producteurs sont surpris. Ils ne peuvent pas croire qu'on ait agi de cette façon, sans même les consulter.»

La Province change le système «pour attirer au Manitoba une grosse compagnie d'abattage qui pose comme condition de sa venue la possibilité de négocier les prix directement avec les producteurs», lance le directeur adjoint de Manitoba Pork, qui s'attend à ce que le gouvernement annonce prochainement le nom de cette compagnie, qui selon ses sources ne serait pas la firme québécoise Olymel.

«Pourquoi changer les règles du jeu pour un seul abattoir? questionne René Chabidon. On a déjà un plan d'expansion. En ce moment, on ne produit pas assez de porcs pour fournir tous les abattoirs à pleine capacité. D'un autre côté, entre 70 et 80 % de notre production est vendue à l'étranger, ce qui prouve que notre système de vente à l'étranger est concurrentiel.»

Producteurs de porcs à La Broquerie, les frères Paul, Denis et Claude Vielfaure voient venir ces changements avec optimisme, contrairement à de nombreux producteurs et à l'Association Keystone, qui ont fait connaître leurs inquiétudes. Avec une production de 100 000 têtes par an, leur ferme se situe parmi les plus importantes de la province.

«Ce que je comprends, lance Paul Vielfaure, c'est que désormais l'abattoir nous dira: on aime ton produit, on te l'achète pour tant d'argent. Si, par exemple, je vends mes porcs à Schneider pendant un mois et qu'à l'usine de Burns, on s'aperçoit que ce sont des porcs de bonne qualité, ils viendront me voir et m'offriront peut-être plus pour avoir mes porcs. Et si Burns ne vient pas me voir, je vais me dire que je dois travailler plus pour augmenter la qualité de mes porcs.»

Convaincu que «la réalité des années 1990» finira par entraîner une transformation du système existant, Paul Vielfaure refuse de pleurer sur le passé. «Il faut réagir, produire mieux et davantage. On est tous dans le même bateau. Pas juste les producteurs de porc. Tout le monde.»

René Chabidon craint que cette concurrence entre producteurs n'entraîne la disparition des petits producteurs. Il dit aussi avoir l'appui des abattoirs, pour qui il est beaucoup plus simple de faire affaire avec un seul intervenant plutôt que de s'approvisionner auprès de 2 000 producteurs répartis un peu partout.

«Ici, lance René Chabidon, nous pouvons accueillir plus de 6 000 cochons à la fois dans nos installations. Les abattoirs n'ont qu'à venir les chercher. Les trois abattoirs majeurs sont autour de nous. Donc, pour le transport et la disponibilité des stocks, c'est beaucoup plus facile.»

Malgré ses avantages, le système présente deux inconvénients majeurs selon Paul Vielfaure. D'abord, il ne permet pas de reconnaître le travail individuel des producteurs et ne les motive pas à produire la meilleure qualité possible. «Tous les cochons sont mélangés chez Manitoba Pork, quelle que soit leur qualité. Pour les abattoirs, ils sont tous de qualité moyenne.»

Ensuite, le système n'encourage pas les producteurs qui veulent développer de nouveaux marchés. «Manitoba Pork est un organisme qui fonctionne à partir de délégués élus par les membres. Si 10 % des membres veulent un projet particulier et que l'exécutif n'aime pas ce projet, il peut y mettre fin.»

Le 9 novembre, les délégués de Manitoba Pork se réuniront donc pour discuter de leur avenir et de celui de l'organisme. Paul Vielfaure, lui, estime que l'avenir appartient aux producteurs eux-mêmes, et que de petites associations entre producteurs se spécialisant vers des marchés semblables verront le jour. «Ce sont les consommateurs qui vont en sortir gagnants.»

Sylviane LANTHIER

PROVINCE

Sessions d'information sur la violence familiale

Pendant quatre semaines consécutives les mercredis soirs en novembre, le Centre des femmes Puri-elles offrira des sessions d'information sur la violence faite aux femmes.

Les thèmes seront le suivants: la violence dans les relations le 8 novembre; les enfants témoins de violence le 15 novembre; la pornographie le 22 novembre ;et les gangs de jeunes le 29 novembre.

Pour obtenir plus de renseignements, composez le 233-1735.

ÉDITORIAL

Amourette partisane

Soixante-douze heures avant la tenue du référendum québécois, une masse impressionnante de Canadiens et Canadiennes s'était réunie Place du Canada à Montréal afin d'exprimer un vibrant message d'amour au peuple du Québec.

Au même moment, le Canada entier faisait montre d'une retenue exemplaire dans ses expressions d'amertume envers le «What Does Québec Want?». À part la prose fiéleuse et toujours raciste de l'éditorialiste Naomi Lakritz, même le très francophobe *Winnipeg Sun* (propriété de Pierre Péladeau, un magnat de la presse québécoise qui a pourtant toujours été identifié comme un ami du mouvement souverainiste québécois) a mis de l'eau dans ses propos xénophobes.

Tout à coup, nous nous sommes mis à rêver: est-ce possible que ces états de haine et de division ne soient colportés que par les politiciens, les politicologues, les journalistes et quelques arriérés qui écrivent des lettres aux journaux? Était-il devenu possible que pendant tout le temps où l'on ne rapportait que les déchirures et les chicanes, le bon peuple du Canada, lui, s'était réveillé et avait décidé de faire entendre sa voix et son message intimiste?

Pendant un instant, nous y avons cru. Mais cet instant a disparu dès le lendemain du référendum. Depuis que le résultat (aussi serré fut-il) est connu, l'amour béant a montré son vrai visage; il ne s'agissait que d'une amourette. Un *One-night stand*, comme disent les anglais.

Depuis deux semaines, les articles haineux, les lignes ouvertes radiophoniques et les propos anti-Québec ont repris de plus belle. Puis les Clyde Wells (et autres politiciens viscéralement contre la reconnaissance des francophones comme étant un peuple fondateur avec des droits égaux à l'autre peuple fondateur) ont repris leur croisade qu'ils avaient rangée au placard pour la circonstance exceptionnelle du 30 octobre. «Une société distincte au Canada? No way!» disent-ils presque en chœur, comme avant.

La société distincte, dans la tête du Québécois moyen, c'est cette reconnaissance naturelle et inconditionnelle du principe de deux peuples fondateurs aux pouvoirs égaux. Force est de constater qu'elle sera impossible à atteindre.

«Chassez le naturel et il revient au galop», dit le proverbe.

«Ce n'est pas "À la prochaine" que l'on vous dit, mais bien "À bientôt"», répond l'écho. Une chose est sûre: elle va faire mal, cette prochaine fois.

Jean-François LACERTE



En anglais seulement? Eh oui...

Plusieurs des lecteurs de *La Liberté* dont l'abonnement venait à échéance en octobre se sont étonnés de recevoir une enveloppe de réabonnement provenant de Steinbach et rédigée en anglais seulement (le contenu de l'enveloppe, lui, était totalement en français puisqu'il venait de *La Liberté*).

Chaque année, les dépenses entraînées par le renouvellement des abonnements se montent à 3 500 $, dont 2 000 $ en frais de poste seulement.

Quand Derksen Printers (qui imprime le journal depuis plusieurs années) a proposé à *La Liberté* d'utiliser le système de renouvellement des abonnements du journal *The Carillon*, elle nous offrait de partager cette ressource afin de nous permettre d'économiser au moins 500 $ par année de frais postaux. Sans même penser que leur enveloppe allait être unilingue anglaise, nous avons accepté leur offre spontanée.

Cette décision, prise a une époque où chaque dollar dépensé est important pour *La Liberté*, n'aura cependant que des effets temporaires. En effet, nous comptons informatiser et gérer nous-mêmes notre système d'abonnement d'ici 18 mois. Dès lors, tout se fera entièrement en français. Entre temps, nous avons de convaincu nos partenaires de Steinbach de rendre leurs enveloppes bilingues, puisque les envois groupés seront toujours financièrement souhaitables pour les deux parties.

Si nécessaire, toutefois, nous ferons cavalier seul.

D'ici là, nous présentons nos excuses aux lecteurs que cette décision administrative a pu vexer.

Jean-François LACERTE

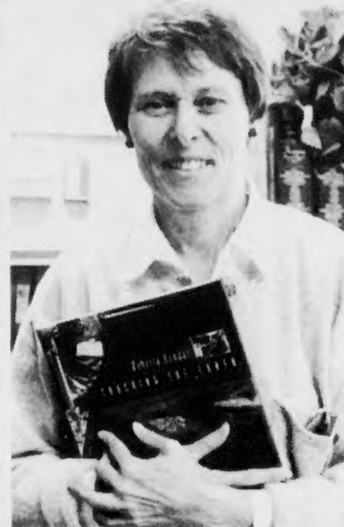
L'astronaute Roberta Bondar

De l'espace à l'écologie

L'astronaute canadienne Roberta Bondar était de passage à Winnipeg récemment pour parler d'environnement. Présidente de la Fondation des amis de l'environnement, elle fait présentement une tournée des grandes villes canadiennes pour sensibiliser les gens à l'importance d'une attitude plus écologique.

«J'ai toujours été touchée par le respect de l'environnement, même quand j'étais jeune, raconte celle qui a fait partie de l'expédition de la navette Discovery en 1992. Mais quand je suis revenue de mon voyage dans l'espace, j'avais le goût de faire plus. C'est pour ça que je me suis engagée avec la Fondation des amis de l'environnement.» Roberta Bondar affirme que le fait d'avoir vu la Terre à partir de l'espace lui a donné une nouvelle perspective sur la fragilité de la planète.

«Le problème environnemental concerne autant l'industrie que le public. Il faut qu'on travaille ensemble pour l'améliorer», affirme l'astronaute. Selon elle, la Fondation des amis de l'environnement, créée par l'institution financière Canada Trust, répond bien à cette vision.


photo: Carole Thibeault

Roberta Bondar: «je veux faire quelque chose pour l'environnement.»

Lorsqu'un client ouvre un compte, l'institution l'incite à donner un peu d'argent à la Fondation, et Canada Trust s'engage à verser la même somme. Depuis 1990, la Fondation a recueilli 7,6 millions $, qui ont été redistribués dans la communauté au niveau local pour financer des projets de nature environnementale.

De son côté, Roberta Bondar, en plus de parler au nom de la Fondation, se prépare à écrire un livre qui portera sur l'environnement. Pour ce faire, elle entend suivre des cours de photographie en Californie. «J'aime beaucoup la photographie: c'est très technique, mais c'est aussi très artistique», dit-elle.

Elle veut ensuite parcourir le monde pour prendre des photos environnementales qu'elle publiera aux côtés de celles qu'elle a prises dans l'espace. «Dans le livre, les gens vont pouvoir voir la même chose sous deux formes différentes», explique-t-elle.

L'astronaute a déjà publié un premier livre dans lequel elle raconte son voyage à bord de la navette Discovery. Ce dernier est aussi rempli de photographies.

En parallèle avec ses activités dans le domaine de l'écologie — qu'elle exécute de façon presqu'entièrement bénévole —, Roberta Bondar poursuit sa carrière de chercheure en neurologie. En plus d'être affiliée avec l'Université du Nouveau-Mexique et l'Université Harvard ainsi que plusieurs autres centres de recherche, elle travaille toujours avec la NASA sur le déconditionnement des astronautes au phénomène de l'appesantissement.

«Quand on revient sur la Terre, on a de la misère à rester debout, explique-t-elle. C'est comme si on allait perdre connaissance. Présentement, j'étudie les changements de la circulation du sang dans la tête. C'est à peu près les mêmes symptômes qu'ont les personnes qui souffrent du diabète ou de la maladie de Parkinson!»

Carole THIBEAULT

Centre environnemental de Saint-Jean-Baptiste

Miller Paving investira trois millions $

La compagnie ontarienne Miller Paving Ltd. a l'intention d'investir trois millions $ en trois ans pour devenir propriétaire à 50 % du centre environnemental situé près de Saint-Jean-Baptiste. Si les profits se manifestent comme prévu, elle s'engage à investir 5 millions $ additionnels en six ans.

Pour certains, ces sommes semblent bien modestes comparativement aux 20 millions $ déjà investis par la Corporation manitobaine de gestion de déchets dangereux. Pour d'autres, comme le président de la Corporation, Richard Gallant, c'est enfin le temps de rentabiliser une entreprise qui n'a réalisé que des pertes depuis sa construction, il y a trois ans.

«Selon moi, l'offre est une bonne affaire, déclare-t-il. Avec Miller, on va pouvoir transformer le même volume de déchets qui était prévu au début et on créera le même nombre d'emplois, soit 25 à 30.»

Depuis la mi-septembre, le gouvernement manitobain négocie avec Miller pour définir les accords de principe. Aux dernières nouvelles, la compagnie aurait le contrôle opérationnel du centre environnemental et pourrait nommer le président de la corporation. Les huit autres membres seraient nommés à part égale par le gouvernement et Miller. «On garantit la protection des citoyens de la municipalité de Montcalm car certaines décisions, comme celles portant sur l'environnement, devront obtenir un consensus», explique Richard Gallant.

Il ajoute que Miller Paving a déjà honoré les accords signés entre le gouvernement et la communauté avant son entrée en scène. «C'est encourageant. En plus, nous sommes allés visiter leurs installations en Ontario. Miller Paving a 76 ans d'expérience en gestion de grandes entreprises.»

Richard Gallant explique aussi que la nouvelle entente avec la compagnie ontarienne pourrait finalement rapporter de l'argent au gouvernement. Ce dernier étant seul propriétaire du terrain, Miller devra le louer, ce qui pourrait rapporter presque 500 000 $ dans les coffres du trésor chaque année. Comme le gouvernement est aussi propriétaire des installations à 50 %, il devrait recevoir la moitié des dividendes de l'entreprise. «Il y a sûrement de l'argent à faire là-dedans, sinon Miller ne se risquerait pas.»

Si tout va bien, il serait possible que Miller Paving prenne possession des installations dès janvier 1996. Et ceux qui croient que le centre environnemental de Saint-Jean-Baptiste est un éléphant blanc seront certainement heureux de voir enfin fonctionner et devenir rentable.

Carole THIBEAULT

4 000 $ pour Save Our Seine

«Le potentiel est incroyable»

L'organisme Save Our Seine (SOS) vient de recevoir 4 000 $ du gouvernement du Manitoba grâce au Special Conservation Fund. «J'ai fait quatre demandes, et j'ai reçu quatre subventions!», lance un des membres du comité, Jean-Pierre Brunet, en ajoutant que la rivière capte l'intérêt et l'imagination des gens.

Les 4 000 $ représentaient la dernière de quatre sommes considérables reçues en 1994-1995. SOS a en effet recueilli 2 000 $ de Manitoba Hydro, 2 000 $ de la Province par l'entremise du programme Active Living, et 500 $ du Shell Environment Fund.

Les fonds ont servi ce printemps pour les efforts de reboisement le long du sentier prévu entre la rue Marion et le boulevard Provencher. «On a planté des arbres de 6 à 8 pieds, qui ont de meilleures chances de survivre, explique Jean-Pierre Brunet. On a aussi posé de la broche à stucco pour empêcher les ravages des castors.» Les équipes vertes de la Ville de Winnipeg ont aussi travaillé au nettoyage et au reboisement depuis deux étés.

Quant à l'étude commandée par la Ville de Winnipeg à l'automne 1993, elle sera bientôt terminée. «L'inventaire naturel est complété, ainsi que l'inventaire historique. On attend le rapport final pour l'aspect hydrologique. Le groupe de travail devrait être prêt à présenter une stratégie globale pour la Seine cet hiver, stratégie que le Conseil de ville devrait adopter.»



Dessin que Réal Bérard a offert à l'organisme Save Our Seine: «Ça décrit bien la rivière», estime Jean-Pierre-Brunet.

Si tout va bien, les amateurs de la nature pourront marcher le long de la rivière et éventuellement y canoter. Un autre groupe, la Coalition for a Canoeable Seine River, a été formé avec l'appui de 43 organismes dans le but de restaurer la Seine pour qu'elle soit navigable tout l'été.

SOS cherche aussi à obtenir une désignation historique pour la Seine avec l'aide des trois paliers de gouvernement, ce qui n'est pas une simple affaire. «La rivière est considérée navigable selon le gouvernement fédéral; la faune et la flore sont de juridiction provinciale; tandis que le sentier et la rivière quand elle est gelée l'hiver dépendent de la Ville!

«On a besoin de protection, continue Jean-Pierre Brunet. La désignation historique nous aiderait à protéger les berges du développement commercial. Il y a tellement de richesses naturelles et d'échos historiques sur la Seine. On veut conserver ce cachet rural, historique, sauvage.

«Le potentiel est incroyable: le site Lagimodière, la route de canot, le sentier et le fort Gibraltar. Il y a tellement d'histoire et tout va main dans la main. Mais tout pourrait se défaire facilement et rapidement si on n'a pas de protection.»

SOS travaille à se munir d'une charte dans le but d'obtenir éventuellement un numéro d'organisme de charité. Ceci permettrait de recueillir des dons privés. «La Ville cherche des partenaires comme SOS pour aller chercher des fonds par l'entremise du Winnipeg Development Agreement (WDA), par exemple. Cette entente prévoit deux millions $ pour les berges des rivières.

«L'avantage qu'a SOS comparé aux autres groupes qui veulent des fonds du WDA, c'est qu'on aura bientôt une étude en main. La Seine touche l'histoire même du pays, de la province et de la ville; c'est dans leur intérêt d'appuyer le projet.»

Le 30 novembre à 19 h 30 au Centre Notre-Dame, SOS organise une rencontre réservée aux résidants qui habitent entre les rues Marion et Provencher, à l'est de la Des Meurons. «On veut avoir le pouls des gens concernés directement par le sentier avant de tenir une réunion ouverte au grand public.»

Karine BEAUDETTE

DSFM

Aurèle Boisvert président

Les nouveaux commissaires de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) ont élu leur président, Aurèle Boisvert, et vice-présidente, Murielle Gagné-Ouellette, lors de leur réunion inaugurale le 1er novembre dernier.

Les commissaires ont tenu une autre réunion le 8 novembre, pour discuter de représentativité ainsi que de la formation et du mandat des différents comités.

«Je parle de la DSFM comme d'un projet», explique le nouveau président, Aurèle Boisvert, qui mettra à l'œuvre un leadership basé sur la consultation, la médiation et la délégation. «Je crois à la décentralisation, c'est-à-dire au fait de retourner le pouvoir aux parents et de leur redonner le contrôle de leur école et de leur budget. Plus les parents verront qu'ils ont leur mot à dire, plus ils s'impliqueront dans leur école. C'est déjà commencé par endroits.»

Sylviane LANTHIER

10 novembre 1995

SFM*info*

Les nouvelles de la Société franco-manitobaine

Résultats du Colloque provincial

Le 4 novembre dernier, la Société franco-manitobaine a tenu le **Colloque provincial** pour décider des grandes orientations de notre communauté. Près de 170 personnes ont participé au Colloque. Le choix de ces grandes orientations a permis à la communauté de se donner une vision à long terme et permettra d'attribuer les fonds de l'Entente Canada-communauté dans les secteurs choisis. Ce colloque était une mise en commun des colloques régionaux qui ont eu lieu au mois d'octobre.

Tout ce processus de consultation est le résultat des recommandations du rapport Schneider adoptées lors de l'assemblée générale extraordinaire de la SFM tenue le 28 janvier 1995. Les orientations choisies samedi dernier guideront le développement de notre communauté au cours des trois prochaines années. Au cours du Colloque provincial, chaque participant(e) s'est prévalu(e) de son droit de voter pour trois grandes orientations considérées prioritaires à ses yeux. Voici les résultats de ce vote.

1. Développer l'économie franco-manitobaine - *220 points*
2. Former la population franco-manitobaine - *145 points*
3. Normaliser la vie française - *102 points*
4. Réseauter les communautés franco-manitobaines - *86 points*
5. Promouvoir l'expression artistique, culturelle, spirituelle et l'activité récréative et sportive en français - *71 points*
6. Valoriser le bilinguisme et revendiquer les services en français - *62 points*
7. Assurer l'accès aux services sociaux et de santé en français - *40 points*
8. Préserver les acquis - *35 points*
9. Promouvoir les ressources et les activités françaises - *31 points*
10. Assurer l'équité - *25 points*

Note: Chaque participant(e) avait trois choix dans la liste ci-dessus. Trois points étaient accordés pour l'orientation la plus importante et un point pour celle qui était moins urgente.



Félicitations aux récipiendaires du Prix Riel!

Au cours de la Soirée gala du Prix Riel, tenue au Rendez-Vous le 4 novembre dernier, la SFM et la communauté ont remis des Prix Riel aux individus suivants:

Madame Régine Ings-Geiger pour son oeuvre «Thompson - la fille du diable», un livre en français sur l'histoire de Thompson et la présence française dans la région.

Monsieur André Fauchon pour l'organisation du Colloque international Gabrielle Roy.

Madame Dée-Anne Vermette et Monsieur Paul Sherwood pour Envol '95, un spectacle monté par les élèves du secondaire de l'école Lavallée pour souligner la première année de la DSFM.

Plus de 375 Franco-Manitobain(e)s ont participé à cette soirée animée par Mon Oncle Oscar. Le spectacle de la soirée regroupait des artistes provenant de nos communautés urbaine et rurales.

LA SFM VOUDRAIT REMERCIER TOUT LES PARTICIPANT(E)S À L'ASSEMBLÉE ANNUELLE DE LA SFM, AU COLLOQUE PROVINCIAL ET À LA SOIRÉE GALA DU PRIX RIEL! NOUS SOMMES FIERS DE TRAVAILLER POUR VOUS!

L'annuaire est arrivé!

L'édition 1995-1996 de l'Annuaire des services en français au Manitoba est maintenant disponible auprès de la SFM, de la Caisse populaire de Saint-Boniface, du Centre culturel franco-manitobain, de la Bibliothèque publique de Saint-Boniface et du Collège universitaire de Saint-Boniface. Dès la semaine prochaine, les annuaires seront disponibles auprès de toutes les caisses populaires du Manitoba.



Si vous avez des commentaires au sujet du SFM-info, vous pouvez nous contacter à la Société franco-manitobaine, 383, boulevard Provencher, Pièce 212, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9

Tél.: 233–4915 1–800–665–4443 (sans frais)
Adresse Internet: sfm@solutions.mb.ca

Colloque provincial

Priorité numéro 1: l'économie

Une autre étape a été franchie dans le processus d'allocation des fonds de l'Entente Canada-communauté, le 4 novembre. Près de 170 personnes ont participé au Colloque provincial tenu dans le cadre de l'assemblée générale annuelle de la Société franco-manitobaine (SFM). Après une journée de travail et de discussions, les participants ont établi les grandes orientations qui guideront la communauté au cours des trois prochaines années. En tête de liste, on retrouve l'économie et la formation.

Ces grandes orientations, au nombre de dix, regroupent l'ensemble des projets et des priorités énoncés lors des rencontres régionales d'octobre (voir encadré). Les participants au colloque ont donc voté sur l'ordre prioritaire qu'on devait donner à toutes ces orientations.

L'Entente Canada-communauté stipule qu'un peu plus de dix millions $ seront versés en cinq ans, ce qui veut dire que les organismes se partageront environ deux millions $ par année. Le processus de priorisation permettra donc de répartir cette somme entre les différents organismes par le biais d'un Conseil des communautés qui triera parmi les projets. Ces derniers seront ensuite examinés par le Comité conjoint communauté-Patrimoine canadien qui acheminera les demandes finales au ministère.

Ce processus signifie-t-il que des organismes pourraient voir leurs subventions diminuées tandis que d'autres auront plus d'argent? Le coprésident du Comité conjoint, Gilbert Sabourin, explique: «Ce qu'il faut comprendre avec le nouveau mécanisme, c'est que les organismes auront à soumettre des projets qui correspondent aux priorités de la communauté. Les organismes font partie de la communauté; ils en sont les outils. Il est donc normal qu'ils tentent de répondre aux besoins.»



Des participants à l'Assemblée annuelle au travail.

Les participants au Colloque provincial ont donc élu les membres du Conseil des communautés. Il s'agit de: Cyrille Durand (Île-des-Chênes), Marie-Claude Raimbault (Saint-Eustache), Guy Lévesque (Sainte-Anne), Matt Lussier (Saint-Pierre-Jolys), René Piché (Winnipeg), Chantal Berard (Winnipeg), Maurice McCarthy (Winnipeg) et Étienne Gaboury (Winnipeg).

Quatre de ces personnes, deux du rural et deux de l'urbain, siègent aussi au Comité conjoint. Il s'agit de Matt Lussier, Marie-Claude Raimbault, Chantal Berard et René Piché. Le Comité conjoint est également composé de représentants du ministère du Patrimoine canadien dont le coprésident sera Michael Fay.

Le Conseil des communautés se réunira en décembre pour examiner chacune des priorités régionales.

Le Comité conjoint devrait normalement être en mesure de décider des organismes qui recevront des fonds au cours de la prochaine année. Le financement de base sera alloué dès le printemps 1996 et les projets spéciaux ne seront examinés qu'à l'automne.

Carole THIBEAULT

Les priorités

1. Développer l'économie franco-manitobaine
2. Former la population franco-manitobaine
3. Normaliser la vie française
4. Réseauter les communautés franco-manitobaines
5. Promouvoir l'expression artistique, culturelle, spirituelle et l'activité récréative et sportive en français
6. Valoriser le bilinguisme et revendiquer les services en français
7. Assurer l'accès aux services sociaux et de santé en français
8. Préserver les acquis
9. Promouvoir les ressources et les activités françaises
10. Assurer l'équité

À la demande des Franco-Manitobains

On formera un comité pour l'unité nationale

Préoccupés par l'unité nationale et les lendemains du dernier référendum québécois, les participants à l'assemblée générale annuelle de la Société franco-manitobaine (SFM), qui a eu lieu les 3 et 4 novembre, ont proposé de former un comité pour se pencher sur la question.

«On ne sait pas encore quelle forme ce comité prendrait exactement, mais ce serait probablement un comité mixte, avec des francophones et des anglophones», explique la présidente réélue de la SFM, Patricia Courcelles.

«Ce serait comme un genre de comité aviseur, ajoute-t-elle. On voudrait offrir une vision manitobaine sur la question, une perspective globale, pas seulement le point de vue des Franco-Manitobains».

La présidente croit cependant qu'il faut attendre un peu avant de former un tel comité. «Il faut prendre le temps de réfléchir et de laisser retomber la poussière».

Les participants à la réunion ont aussi élu le nouveau conseil d'administration de la SFM, dont les effectifs ont baissé de 13 à 11 personnes. Patricia Courcelles, René Toupin et Aimé Gauthier ont été réélus sans concurrence à leurs postes respectifs, soit présidente, vice-président à la concertation et secrétaire-trésorier. La conseillère Rolande Kirouac est la seule nouvelle venue.

Les autres membres: Michel Chartier (vice-présidente à la politique), Guy Gagnon (vice-président à la promotion) et les conseillers Laurent Gagné, Sylvie Ross, Micheline Sabourin, Gérald Nadeau et Louis Allain.

Carole THIBEAULT

Bonne nouvelle pour le patrimoine

Le ministre responsable des services en langue française, Darren Praznik, a profité de l'assemblée annuelle de la SFM pour annoncer la contribution de 1,5 million $ de son gouvernement à la construction du Centre du patrimoine, dont le fédéral assume la moitié des coûts. Les membres de la Société historique de Saint-Boniface, gestionnaire du projet, tenaient une réunion spéciale le 9 novembre pour discuter des suites à donner au projet. Il faut maintenant engager un architecte, faire les plans et devis avant de procéder à la construction de l'édifice lui-même, peut-être cet été. Le nouveau centre sera adjacent au Centre culturel franco-manitobain.

S. L.

Nomination au poste de magistrat

Justice Manitoba recherche une magistrate ou un magistrat chargé de fournir des services judiciaires à St-Pierre-Jolys

La personne nommée sera un résident responsable, engagé et de bonne réputation dans la communauté. Elle devra être capable d'agir de façon indépendante et, en conformité avec la loi, de prendre des décisions qui toucheront la communauté et ses résidents.

La personne titulaire exercera, en rotation avec un autre magistrat, des fonctions judiciaires qui seront déterminées par le juge en chef de la Cour provinciale du Manitoba. Elle sera éventuellement chargée de faire prêter serment, d'imposer des amendes pour certaines infractions à la suite de plaidoyers de culpabilité, d'entendre des demandes de perquisition, et de libérer ou renvoyer en détention provisoire des personnes accusées d'actes criminels. Ces responsabilités judiciaires s'accompagnent de certaines tâches administratives.

Sous la direction du juge en chef de la Cour provinciale du Manitoba, la personne choisie bénéficiera de séances de formation obligatoires avant son entrée en fonctions, ainsi que d'une éducation permanente et d'un soutien professionnel.

Bien que le poste de magistrat comporte une petite rémunération, il s'agit essentiellement d'un travail bénévole.

Les nominations aux postes judiciaires sont faites par le Gouvernement du Manitoba sur la recommandation du juge en chef de la Cour provinciale et du ministre de la Justice.

Les services étant fournis en anglais et en français, la personne choisie devra être bilingue.

Pour obtenir une formule de demande, ainsi que les critères d'admissibilité et une brochure de renseignements, communiquer avec :

Services judiciaires
Ministère de la Justice
408, avenue York, 2e étage
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0P9

Toute candidature pour cette nomination doit être envoyée à l'adresse ci-dessus le 15 décembre 1995 au plus tard.

On peut également se procurer des formules aux endroits suivants : détachement de la G.R.C. de St-Pierre, hôtel de ville de St-Pierre-Jolys et palais de justice de Steinbach.

Justice Manitoba



La Division scolaire franco-manitobaine n° 49

«Apprendre et grandir ensemble»

La DSFM sollicite des candidatures aux postes temporaires d'enseignement à temps plein comme suit :

- **6e année – École Taché;**
- **3e année – École Lacerte;**

Date d'entrée en fonction:

le 8 janvier 1996 avec une échéance prévue du 28 juin 1996

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en soumettant votre curriculum vitae **avant le jeudi 16 novembre** à :

Monsieur Alexis Bertrand
Directeur du personnel
Division scolaire franco-manitobaine n° 49
131, boulevard Provencher, bureau 112
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2

La Division scolaire de Transcona-Springfield n° 12

est à la recherche d'un(e)

PROFESSEUR(E) BILINGUE (français et anglais) au secondaire

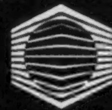
Mathématiques 10G/30G et biologie 30S/40S.
À temps plein, à terme, du 30 janvier 1996 au 28 juin 1996.

Veuillez faire parvenir votre demande écrite, accompagnée de votre curriculum vitae, à l'adresse suivante:

CPET #26
Bureau du directeur général
Division scolaire Transcona-Springfield n° 12
760, avenue Kildare est
Winnipeg (Manitoba)
R2C 3Z4

Date limite: le jeudi 16 novembre 1995

Notez que les candidat(e)s ne recevront pas d'accusé de réception.



Fédération des caisses populaires du Manitoba

ADJOINT ou ADJOINTE AU DIRECTEUR DU CRÉDIT

L'entreprise
La Fédération des caisses populaires du Manitoba contribue au développement des services et du réseau de dix-huit caisses populaires affiliées, regroupant plus de 38 000 membres et dont les actifs consolidés dépassent 370 millions de dollars, gérés par des franco-manitobains et franco-manitobaines.

Fonctions
Se rapportant au directeur du crédit, les fonctions de l'adjoint ou l'adjointe consistent en:
- l'analyse et le suivi des portefeuilles de crédit des caisses populaires;
- l'analyse et l'acceptation d'emprunts commerciaux et agricoles;
- un service de consultation auprès des caisses populaires;
- la formation auprès des employé(e)s des caisses populaires dans le secteur du crédit.

Exigences
- Bonne connaissance dans le crédit commercial ou agricole est un atout important;
- Initiative et bons sens de travail en equipe;
- Bonne connaissance du français et de l'anglais, oral et écrit.

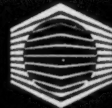
Conditions de travail
- Selon l'expérience et l'échelle en vigueur.
- Les avantages sociaux usuels sont offerts.

Entrée en fonctions
- Janvier 1996 ou plus tôt si possible.

Faites parvenir votre curriculum vitae **avant le vendredi 24 novembre 1995** avec la mention "Personnel et confidentiel" au:

Directeur du crédit
Fédération des caisses populaires du Manitoba
Case postale 68, 200 - 605, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

Vous avez des événements à signaler?
Composez le 237-4823



La Caisse populaire de Sainte-Anne Ltée

OFFICIER DE CRÉDIT COMMERCIAL

La Caisse populaire:
La Caisse populaire de Sainte-Anne gère un actif de 21 720 167$ et offre des services financiers à 3 291 membres.

Fonctions
Sous l'autorité du directeur de la caisse populaire, l'officier sera responsable:
- de recevoir, effectuer des recommandations et autoriser les demandes de crédit;
- d'effectuer et compléter les fonctions administratives d'analyse, de documentation et de suivis;
- de promouvoir les services financiers de la caisse populaire.

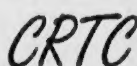
Exigences
- Connaissance approfondie des prêts commerciaux;
- Un minimum de 2 à 3 ans d'expérience dans les activités du crédit commercial au sein d'une institution financière;
- Autonomie, initiative, bon jugement et une aptitude poussée vers le service à la clientèle.

Conditions
- Selon l'expérience et l'échelle en vigueur.
- Les avantages sociaux usuels sont offerts.

Entrée en fonctions
- Le plus tôt possible.

Faites parvenir votre curriculum vitae **avant le lundi 20 novembre 1995** avec la mention "Personnel et confidentiel" à:

M. François Tétrault, directeur
Caisse populaire de Sainte-Anne Ltée
Case postale 550
Sainte-Anne (Manitoba) R0A 1R0



AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Canada

Avis d'audience publique CRTC 1995-15. Le CRTC tiendra, à partir de la semaine du 12 février 1996, au Centre de conférences, Phase IV, 140 prom. du Portage, Hull (Qc.), une audience publique pour examiner les critères relatifs à l'établissement des classes d'entreprises dont les exploitants devraient être exemptés de l'obligation de détenir une licence. Les observations écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2, au plus tard le 4 janvier 1996 et le 26 janvier 1996 (deuxième étape). Les personnes qui désirent présenter oralement leurs commentaires ou qui requièrent des auxiliaires de communication doivent aviser le CRTC au plus tard 20 jours avant le début de l'audience.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu LORENZO GIROUARD, de la ville de Winnipeg, au Manitoba, retraité.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude du soussigné au 185, boulevard Provencher, bureau 201, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G4, le ou avant le 15e jour de décembre 1995.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 3e jour de novembre 1995.

TEFFAINE LABOSSIÈRE
Procureurs de la succession

RECRUTEMENT D'AIDES AUX SOINS PERSONNELS

Le Bureau principal des soins à domicile de Santé Manitoba est à la recherche d'aides aux soins personnels pour pourvoir des postes qui sont vacants ou qui le deviendront.

Membres appréciés de ce programme communautaire, les titulaires du poste ont pour tâche d'aider les personnes âgées et handicapées en leur prodiguant les soins personnels dont elles ont besoin à domicile et en leur founissant un appui sur le plan social et émotif. On peut également leur demander d'effectuer des travaux domestiques ou de préparer des repas.

Critères

Les candidats doivent détenir un certificat d'aide aux soins personnels et avoir de l'expérience comme aide-infirmier ou aide-infirmière, ou avoir une formation et une expérience comparables. Nous encourageons les élèves-infirmiers et les élèves-infirmières qui ont une expérience médicale à présenter leur candidature.

Les candidats doivent être prêts à accepter les quarts de travail régulièrement prévus, y compris les quarts de jour, de soirée, de nuit et de fins de semaine. Nous sommes également à la recherche d'aides aux soins personnels résidants (jusqu'à cinq quarts de travail par semaine).

Nous avons besoin de personnes dévouées, organisées, autonomes et détenants de très bonnes compétences en communication.

Échelle de salaire : de 8,87 $ à 11,04 $ l'heure, plus avantages sociaux.

S'adresser au:
Poste de garde,
189, rue Evanson, rez-de-chaussée,
du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE BILINGUE

Le Conseil des Arts du Manitoba, un organisme parraineur des arts, est à la recherche d'un(e) secrétaire-réceptionniste bilingue pour assurer la prestation des services bilingues à l'accueil et remplir des fonctions de soutien administratif à l'enregistrement des demandes d'aide. La personne choisie devra posséder un diplôme d'études secondaires avec une formation en travail de bureau ainsi que deux ans d'expérience dans le milieu du travail. L'expérience d'utilisation du traitement de texte dans l'environnement Microsoft Word/Windows est requise. De plus, la personne choisie devra avoir une excellente capacité de communication orale et écrite dans les deux langues officielles. L'échelle de salaire est établie selon les compétences et la politique du Conseil. Faites parvenir votre demande incluant le curriculum vitae et vos attentes en regard du traitement salarial au plus tard le 20 novembre 1995, à la personne suivante :

Agente du personnel, Conseil des Arts du Manitoba, 93, avenue Lombard, bureau 525, Winnipeg (Manitoba) R3B 3B1.

Le Conseil des Arts du Manitoba est un organisme de la province du Manitoba financé par Culture, Patrimoine et Citoyenneté et le Système de distribution des fonds de loterie.



Vous déménagez?

Si c'est le cas,
veuillez nous en informer
sans tarder
afin de ne manquer
aucun de nos articles.

Quoi de bon?

Sylviane LANTHIER

Un livre triste, un film drôle

Il se dégage des romans d'Agota Kristoff une immense tristesse, un mal de vivre qui est bien de notre siècle. Les héros de cette romancière tchèque proviennent de pays de l'Est, ont vécu la guerre, sont des réfugiés. Des sorts que connaissent des millions de personnes.

Agota Kristoff a publié *Le grand cahier, La preuve* et *Le dernier mensonge*, une très belle et très triste trilogie dans lequel le personnage principal n'en finit plus d'être abandonné.

Hier, son plus récent roman, raconte l'histoire de Tobiah, qui a fui sa maison alors qu'il était encore enfant. Fils d'une femme pauvre qui doit gagner sa vie en se prostituant, ce qu'elle fait à la maison et pas toujours en fermant la porte de la chambre, Tobiah grandit dans la cour et dans la boue, derrière la maison. Il pense avoir tué son père et sa mère et quitte le pays.

Toute sa vie, une vie de misère ouvrière et d'ennui, il rêve de Line, une femme idéale qu'il attend pour réaliser son rêve: devenir écrivain. La Line qui entre dans sa vie est bien réelle: fille de l'instituteur de son village natal, elle est aussi sa demi-sœur, la fille de l'homme qu'il a toujours cru avoir tué.

◆◆◆

Le Vent du Wyoming n'a rien de triste; il se présente même comme une histoire d'amour fou, fou, fou. Réalisé par André Forcier, qui avait fait *Une histoire inventée* (un film rafraîchissant et exubérant), *Le Vent du Wyoming* est moins réussi, mais tout de même amusant.

Les personnages névrosés nous font sourire. Et si vous vous demandez ce que c'est qu'un véritable punch de la fin, attendez de voir celui-là!

La version vidéo est disponible à la Bibliothèque de Saint-Boniface.

Paul et Jo-Anne Balcaen, frère et sœur artistes

L'amour de l'art, c'est génétique?

«C'est rare qu'un frère et une sœur soient artistes tous les deux», constate Paul Balcaen, anciennement de La Broquerie. C'est pourtant le cas de sa sœur Jo-Anne et lui-même, qui pratiquent chacun une forme d'art.

Jo-Anne Balcaen, diplômée en beaux-arts de l'Université du Manitoba (1994), se spécialise en dessin multi-médias. «C'est le programme universitaire le plus flexible où on encourage l'utilisation de différents médiums, comme la peinture, la vidéo, la sculpture, l'installation, la performance, etc.»

La première exposition solo de Jo-Anne, intitulée *Advice to the Lovelom*, est actuellement en montre à la galerie Ace Art (290, rue McDermot, 2e étage). «C'est de la peinture sur des draps de lit. Je me sers de bouts de textes clichés, comme "Suffering builds character" ou "Hindsight is 20/20" pour explorer le thème des relations amoureuses. Il y a aussi des images de "pop culture".»

Jo-Anne, 24 ans, travaille autour de ce thème depuis la fin de 1993. «Pour une autre exposition, qu'on avait montée avec d'autres étudiants, j'avais encadré des bonbons en cœur avec des petits mots. Ça aussi, ce sont des clichés sur le thème de l'amour.

«De plus en plus, j'ai envie de faire des expositions du genre installation. Tu prends une pièce et tu la transformes, pas seulement en accrochant des peintures au mur.» Jo-Anne planifie de faire sa maîtrise à l'Université de Concordia l'année prochaine. «Ça va me permettre d'enseigner au niveau universitaire et de faire de l'art à temps plein.»



photo: Karine Beaudette

Jo-Anne et Paul Balcaen, tous deux artistes, dans l'ancien studio de Jo-Anne qui sera bientôt le nouveau studio photographique de Paul. «Peut-être qu'un jour, on fera une exposition ensemble!»

Paul, âgé de 30 ans, n'a pas fait d'études en beaux-arts, mais il pratique de la photographie artistique en noir et blanc depuis environ quatre ans, «depuis que j'ai trouvé ma voie!». Autodidacte – «j'empruntais les livres de Jo-Anne!» –, il souligne que c'est un médium avec lequel il se sent à l'aise.

«En utilisant de la pellicule de 4" par 5", je peux manipuler le négatif physiquement, en le grattant, en l'égratignant ou en le faisant bouillir, par exemple. Puis je superpose des images provenant d'autres négatifs. C'est une technique assez rare.

«Éventuellement, j'aimerais faire de la sculpture de bronze et des travaux de vitre, mais tout tournerait autour de mes projets de photo. En fait, j'aimerais faire des vitraux photographiques encadrés de bronze en me servant de thèmes semblables à ceux de Marc Chagall, c'est-à-dire mon enfance, ma communauté.»

Paul Balcaen a déjà participé à des expositions collectives telles que *Qu'est-ce que la francophonie?*, qui était récemment à la galerie de l'Alliance française.

Paul Balcaen vient de se trouver un studio dans l'ancien quartier de la bourse. En fait, il n'a pas eu à chercher très loin: c'est l'ancien studio de Jo-Anne qui, elle, a choisi un plus petit studio juste à côté. «Avec mon studio, j'aurai un endroit et de l'équipement pour travailler, remarque Paul. Je pourrai me concentrer sur mon art. Dans quelques années, je pourrai peut-être faire cela à temps plein.

«C'est la plus grande frustration, je pense. Je ne manque pas d'idées, mais je n'ai pas assez de temps et d'argent. Mais il faut travailler et payer les factures.»

Tout à fait d'accord, sa sœur renchérit: «Si tu es artiste et que tu penses que tout ce que tu fais vaut 1 000 $, tu seras malheureux. On nous apprend à penser comme ça à l'université. Ce qui est dur aussi, c'est de trouver une bonne source d'inspiration. Si tu ne fais rien pendant trois mois, ça ne veut pas dire que tu es fini.»

«La créativité, ce n'est pas contrôlable, ajoute Paul. Ça dépend de ce que tu vois.»

Au lieu de nourrir une rivalité fraternelle, ces Paul et Jo-Anne se respectent mutuellement. «Je fréquente souvent les galeries, remarque Paul, et je trouve que Jo-Anne fait des choses qui sortent de l'ordinaire. Elle prend des risques. Je la trouve courageuse, même géniale.»

Quant à elle, Jo-Anne admire l'initiative de Paul. «Pour quelqu'un qui n'a jamais eu de formation professionnelle, je trouve formidable que Paul ait réussi à apprendre tout ça par lui-même et à faire quelque chose de bien. Et il travaille avec un enthousiasme enviable, que bien des gens qui ont cinq ans d'université n'ont pas.»

Les parents de Paul et de Jo-Anne sont-ils désespérés de voir deux de leurs trois enfants choisir ce métier difficile? «Notre père nous a toujours dit: si tu n'aimes pas ce que tu fais, arrête et recommence, se souvient Jo-Anne. Ça ne vaut pas la peine d'être misérable pour 20 $ de l'heure.

«Peut-être qu'ils n'ont pas toujours compris pourquoi on choisit ça. Ce n'est pas vraiment un métier; c'est plutôt une façon de vivre. Mais ils nous ont toujours encouragés.»

Karine BEAUDETTE

PROVINCE

Le Programme scolaire du Festival du Voyageur est prêt

Les écoles qui veulent inscrire des classes au programme scolaire du Festival du Voyageur peuvent le faire dès maintenant et jusqu'au 12 janvier, date limite pour les inscriptions et pour le paiement.

Cette année, l'organisation s'attend à accueillir environ 10 000 élèves lors du programme scolaire du Festival, qui s'étend du 12 au 16 février 1996. Le programme annonçant les activités offertes est disponible. Les écoles qui désirent se procurer des exemplaires, obtenir des renseignements ou s'inscrire peuvent contacter Colette Lavallée au 237-7692.

En janvier, les classes inscrites qui auront effectué leur paiement recevront un billet d'entrée, une carte détaillée des lieux et un macaron de participation pour chaque élève inscrit. La date limite pour annuler une inscription est fixée au 15 décembre 1995.

S. L.

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

❖ À l'affiche du Foyer du Centre culturel franco-manitobain (340, Provencher, 233-8972): ***Ratatouille*** le 10 novembre; ***Lianne Fournier*** au Mârdi Jazz le 10 novembre; ***Roger Fournier et Claude DeSorcy*** les 16 et 17 novembre; et ***Brian Ratushniak*** au Mârdi Jazz le 21 novembre. Entrée gratuite.

❖ L'Orchestre de chambre du Manitoba propose un concert mettant en vedette le chef d'orchestre ***Samuel Wong*** et le violoniste israélien ***Yehonatan Berick***. Le mercredi 15 novembre à 20 h à l'église Westminster (745 Westminster). Info: 783-7377.

❖ L'ensemble MusikBarock accueille ***l'ensemble Clément Janequin*** le 19 novembre à 20 h. Cet ensemble vocal français se spécialise en musique de la Renaissance. À l'église mennonite Bethel (870, Carter). Info: 453-4946.

❖ L'Orchestre symphonique de Winnipeg présente: pour le spécial chorale, le ***Requiem de Verdi*** les 10 et 11 novembre à 20 h à la salle du Centenaire, et à Brandon le 12 novembre à 19 h. Info: 949-3976.

❖ L'Opéra du Manitoba lance sa saison avec le ***Barbier de Séville*** de Rossini. Joué et chanté en italien avec sous-titres anglais. Les 18, 21 e 24 novembre à 20 h à la salle du Centenaire. Billets: 780-3333 (TicketMaster)



Le film *Élisa*, mettant en vedette Gérard Depardieu et Vanessa Paradis, est à l'affiche de la Cinémathèque le 11 novembre à 19 h dans le cadre de Cinémental.

THÉÂTRE

❖ À l'affiche du Manitoba Theatre Centre (174, Market): ***Keely and Du***, de Jane Martin, jusqu'au 18 novembre; et au MTC Warehouse: ***Our Counry's Good*** de Timberlake Wertenbaker du 15 novembre au 2 décembre. Info: 942-6537.

❖ La troupe Fantasy Theatre for Children présente: ***The Haunted Castle*** du 13 au 19 novembre au Deaf Centre Manitoba. Info: 944-0581.

EXPOSITIONS

❖ À la galerie du CCFM: l'exposition ***Une tradition documentaire au Québec? Quelle tradition? Quel documentaire?*** Jusqu'au 13 novembre.

❖ À la galerie Medea (132, Osborne): ***Made in Manitoba***, une exposition qui regroupe des artistes manitobains dont Gaétanne Sylvestre. Jusqu'au 13 novembre.

❖ À la galerie Ace Art (290, McDermot, 2e étage): ***Advice to the Lovelorn*** de Jo-Anne Balcaen. Jusqu'au 25 novembre.

❖ Au Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, Memorial): ***La collection d'art de Gabrielle Roy, don de Marcel Carbotte*** au Musée du Québec, jusqu'au 31 décembre.

EN FAMILLE

❖ Le Centre Fort Whyte (1961, McCreary) propose une ***randonnée guidée*** le samedi 11 novembre à 14 h ainsi qu'un ***atelier de marionnettes*** de 13 h à 15 h (prière de s'inscrire à l'avance); et le dimanche 12 novembre, une ***chasse au trésor*** de midi à 16 h. Info: 989-8355.

❖ Au Musée des enfants (45, Forks Market), pendant le mois de novembre, on explore le thème de ***la paix*** au niveau personnel et interpersonnel. Info: 956-KIDS.

RENCONTRES

❖ La professeure Carol Harvey, de l'Université de Winnipeg, présente une communication intitulée ***Gabrielle Roy: The Artistic Connection***. Le 12 novembre à 14 h au Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, Memorial). Entrée gratuite. Info: 786-6641.

❖ La ***Société des orchidophiles du Manitoba*** tient sa prochaine réunion le 19 novembre à 14 h (à 13 h pour les débutants) au local 1147 du Collège universitaire de Saint-Boniface (200, de la Cathédrale).

❖ Le Sportex du Collège universitaire de Saint-Boniface organise une s***emaine portes ouvertes*** jusqu'au 19 novembre. Entrée gratuite à toutes les activités: racquetball, saunas, ateliers de danse aérobique et d'autodéfense, etc.

CINÉMA

❖ Le festival ***Cinémental*** se poursuit jusqu'au 12 novembre. Seront projetés: *La Haine, Liste noire, Élisa, El Dorado, Gazon maudit, IXE-13, Une femme française, Un Indien dans la ville*, etc. À la Cinémathèque (100, Arthur). Info: 233-8972.

Sélection recueillie par Karine BEAUDETTE



photo: Sylviane Lanthier

Trésors manitobains

Les Archives du Manitoba ont voulu souligner à leur façon le 125e anniversaire de la fondation de la province en ouvrant leurs portes au public le 5 novembre. Quelque 11 300 personnes se sont rendues à l'édifice des Archives entre 11 h et 16 h, un véritable succès pour les organisateurs, qui n'avaient pas mis sur pied un tel événement depuis 12 ans. «Ce sont vraiment nos trésors que nous montrons au public aujourd'hui, expliquait le chef de section Gilbert Comeault, ravi de voir le public se presser devant l'étalage des vieux documents, parmi lequels figuraient la nouvelle acquisition des Archives, une lettre de Louis Riel à sa femme, écrite un mois avant sa mise à mort il y a 110 ans, et des documents appartenant au fonds de la Compagnie de la Baie d'Hudson, plus vieux que la province elle-même!

Le cinéaste québécois André Melançon

Donner de l'espoir aux enfants

Le cinaste québécois André Melançon était de passage à Winnipeg la semaine dernière pour participer au lancement de la 4e édition du festival de cinéma francophone Cinémental. Réalisateur de plusieurs films pour enfants dont *La guerre des tuques* et *Bach et Bottine*, ainsi que du long métrage *Rafale*, André Melançon est un hommme qui aime foncièrement la vie. En sortant de la soirée d'ouverture du festival, en fumant une Camel, il a bien voulu parler de son métier et de sa vision du cinéma et les partager avec les lecteurs de *La Liberté*:

Diplômé en psychologie, André Melançon n'a pas toujours été cinéaste. Pendant cinq ans, il a même travaillé dans un camp pour jeunes délinquants, à Boscoville. Il raconte cependant qu'il a toujours aimé travaillé avec les jeunes et que c'est peut-être là la raison qui l'a poussé à réaliser plusieurs films pour enfants. «J'avoue que mes connaissances sur les enfants m'ont sûrement aidé dans la réalisation de mes films, affirme-t-il. Mais je crois que c'est beaucoup plus une question d'attitude que de connaissances.»

Selon le cinéaste, les films pour enfants ou ceux qui s'adressent à la famille (il préfère inclure ses films dans cette dernière catégorie) sont importants car ils ont un rôle à jouer. «Il faut pouvoir dire aux enfants que



photo: Carole Thibeault

André Melançon: «On fait la pornographie de la violence. Un bébé qui naît ou un bourgeon qui éclate, ça aussi c'est violent. Mais on n'en parle pas.»

le monde n'est pas si noir que ça, dit-il. D'une certaine façon, on est responsable du monde qui les attend. Il faut leur donner de l'espoir. Car s'il n'y a pas d'espoir, il n'y a pas de motivation.»

André Melançon n'a toutefois pas la prétention de faire ce qu'il appelle des «films-missionnaires». C'est qu'à la violence, il préfère la tendresse. «La tendresse, comme la violence d'ailleurs, nous appartient et il n'y a pas de mal à montrer des relations de tendresse.»

Que pense-t-il alors des films hollywoodiens à la Rambo? «Les Américains, dans leurs films, utilisent la violence comme on utilise la pornographie pour le sexe. On la sort de son élément humain et on en fait un spectacle. Je serais capable de réalisé un film comme ça mais je refuserais de le faire».

Dans un autre ordre idée, le cinéaste croit que le cinéma, après 100 ans d'histoire, demeure fragile. «Je pense que le cinéma va continuer à prospérer mais il va falloir faire attention car plus ça va, plus l'argent est important dans le métier. Et ça fait que les pays du monde commencent à faire des films tous pareils, à l'américaine. C'est une question de rentabilité monétaire.

«Mais il ne faut pas oublier la rentabilité culturelle aussi. Il faut continuer à faire des films différents. Il faut garder le cinéma de création. Par exemple, moi j'ai appris beaucoup du cinéma japonais et italien. Et si les cinéastes arrêtent de faires des films de cette façon, on va perdre beaucoup.»

Carole THIBEAULT



photo: Kanne Beaudette

«Le Manitoba est démesuré»

Un groupe de 26 jeunes Français, de passage au Manitoba pour un voyage échange avec River East Collegiate, en ont vu de toutes les couleurs entre le 19 et le 30 octobre. Ils ont attrapé un bout de l'été indien, puis ils sont repartis dans la neige! Les élèves du Lycée Christophe-Colomb en banlieue est de Paris, accompagnés de leurs enseignants Anysie Angelo et Frédérique Gerbino, ont visité divers endroits du Manitoba pendant les dix joursde eur visite. Jérôme Poirier, 16 ans, remarque que le Manitoba est grand, vaste, «même démesuré comparé à la France où tout est plus dense. Nos campagnes ne sont pas aussi grandes. C'est totalement différent.» Son camarade de classe, Olivier Rougerie, a trouvé la province belle. «Il y a beaucoup moins de pollution. Et les films sortent avant ici!» Céline Lejeune signale que les gens sont accueillants et chaleureux mais qu'il fait «très froid, en soulignant le "très" trois fois!»Les Français pourront faire connaître leur pays aux Manitobains alors qu'une vingtaine d'élèves de River East Collegiate se rendront en France au printemps prochain.

K. B.

Télé-horaire de la semaine du 13 au 19 novembre 1995



Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 15 h 00

6h05 Looping
6h30 Bon matin
9h00 Les chatouilles du matin
9h01 Pacha et les chats
9h15 Iris le gentil professeur
9h30 La maison de Ouimzie (lundi et mardi)
Johnson et ses amis (mercredi au vendredi)
10h00 Babar
10h30 Olives et papayes
11h00 Christiane Charette en direct
12h00 Le midi
12h30 Christiane Charette en direct
13h00 Louvain à la carte
14h00 Les p'tits bonheurs de Clémence
15h00 Les contes d'Avonlea (lundi)
Au nord du 60e (mardi)
Maria Vandamme (mercredi)
La grande cabriole (jeudi)
Châteauvallon (vendredi)

Lundi

16h00 0340
16h01 La ribambelle
16h25 0340
16h30 Bêtes pas bêtes+
16h56 0340
17h00 Watatatow
17h30 Que le meilleur gagne
18h00 Manitoba ce soir
18h30 La petite vie
19h00 À nous deux!
20h00 Enjeux
21h00 Le téléjournal
21h25 Le point
22h00 Manitoba ce soir
22h30 Les nouvelles du sport
22h55 La météo
23h00 4 et demi...
23h30 La politique fédérale
23h35 La politique provinciale
23h40 Les Grands prix de Formule 1
1h15 Fin des émissions

Mardi

16h00 0340
16h01 La ribambelle
16h25 0340
16h30 Océane
16h50 0340
17h00 Watatatow
17h30 Que le meilleur gagne
18h00 Manitoba ce soir
18h30 La facture
19h00 Scoop
20h00 Les héritiers Duval
21h00 Le téléjournal
21h25 Le point
22h00 Manitoba ce soir
22h30 Les nouvelles du sport
22h55 La météo
23h00 C'est juste une farce!
23h30 Découverte
0h15 Fin des émissions

Mercredi

16h00 0340
16h01 La ribambelle
16h25 0340
16h30 L'Infernale machine du Dr V
16h56 0340
17h00 Watatatow
17h30 Que le meilleur gagne
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Moi et l'autre
19h00 Sous un ciel variable
20h00 Jalna
21h00 Le téléjournal
21h25 Le point
22h00 Manitoba ce soir
22h30 Les nouvelles du sport
22h55 La météo
23h00 L'enfer c'est nous autres
23h30 Vues d'ici
1h30 Fin des émissions

Jeudi

16h00 0340
16h01 La ribambelle
16h25 0340
16h30 Les Twist
16h50 0340
17h00 Watatatow
17h30 Que le meilleur gagne
18h00 Manitoba ce soir
19h00 Zap
20h00 Les jumelles Dionne
21h00 Le téléjournal
21h25 Le point
22h00 Manitoba ce soir
23h00 Les nouvelles du sport
23h25 La météo
23h30 L'Écuyer
➤ **0h30** Cinéma: **Bille en tête**. Fr. 1988. *Comédie dramatique. Une femme mariée finit par succomber aux avances d'un adolescent. Ayant découvert le pot aux roses, le père de celui-ci, veuf depuis de nombreuses années, tente de mettre fin à cette liaison par tous les moyens.*
1h30 Fin des émissions

Vendredi

16h00 0340
16h01 La ribambelle
16h25 0340
16h30 Sur la piste
16h55 0340
17h00 Fais-moi peur!
17h30 Que le meilleur gagne
18h00 Manitoba ce soir
18h30 Autostop
➤ **19h00** Les grands films: **Maman, j'ai raté l'avion**. *É.-U. 1990. Comédie. Dans le brouhaha du départ de sa famille pour l'Europe dans le temps des Fêtes, un jeune garçon est oublié à la maison.*
21h10 Scènes de la vie culturelle
22h00 Le téléjournal
22h25 Le point médias
23h00 Manitoba ce soir
23h30 Les nouvelles du sport
23h55 La météo
➤ **0h00** Cinéma: **Face à face**. *É.-U. 1992. Drame psychologique. Un champion d'échecs devient la cible d'un inconnu qui se dit engagé avec lui dans une partie d'échecs.*
1h55 Fin des émissions

Samedi

7h00 Les chatouilles du matin
7h01 Les contes du chat perché
7h30 Richard Scarry
8h00 Bouledogue Bazar
8h01 Clyde
8h25 Aladdin
8h45 Bouledogue Bazar
9h20 La bande à Dingo
9h45 La bande à Picsou
10h10 Tiny Toons
10h35 Iznogoud
11h00 Génies en herbe
11h30 Les pieds dans les plats
12h00 L'accent francophone
13h00 L'univers des sports
15h00 Parfums d'Italie
15h30 Autostop
16h00 Perfecto
16h30 Simplement, la vie
17h00 Le téléjournal
17h20 Raison passion
18h00 Country centre-ville
18h30 La soirée du hockey Molson à Radio-Canada
21h00 Le téléjournal
21h20 Les nouvelles du sport
21h45 Chapeau melon et bottes de cuir
➤ **22h45** Télé-sélection: **Indomptable Angélique**. *Fr.-Ital.-RFA 1967. Drame. Désirant retrouver Peyrac, son mari disparu qu'elle sait vivant, Angélique s'embarque sur une galère vers l'île des Langoustiers, en Méditerranée.*
0h45 Fin des émissions

Dimanche

7h00 Les chatouilles du matin
7h01 Winnie l'ourson
7h25 L'île aux ours
7h40 Budgie, le petit hélicoptère
8h02 La petite sirène
8h25 Raconte-moi une chanson
8h50 Doug
9h00 Bouledogue Bazar
9h15 Manigances
9h45 Parcelles de soleil
10h00 Le jour du Seigneur
11h00 Point de presse
11h30 Scully rencontre
12h00 La semaine verte
13h00 Second regard
13h30 En toute liberté
14h00 Horizons
15h00 Faites vos gammes
16h00 Sous la couverture
17h00 La course destination monde
18h00 Le téléjournal
18h15 Découverte
19h00 Juste pour rire
20h30 Les beaux dimanches: L'univers de Courtemanche
21h00 Les beaux dimanches: Les Beatles, un anthologie
23h00 Le téléjournal
23h20 Le point
23h45 Les nouvelles du sport
➤ **0h15** Ciné-club: **Le Premier siècle: Amarcord**. *Ital.-Fr. 1973. Comédie. À l'époque du fascisme, la vie d'une petite ville de Romagne.*
2h35 Fin des émissions



Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 15 h 00

5h00 Salut, bonjour!
8h00 Bla bla bla
9h00 Top modèles
9h30 Aimer
10h00 Bon appétit
10h30 La vie à Montréal
10h45 Première ligne
12h30 Les feux de l'amour
13h30 Bibi et Geneviève
14h00 Santa Barbara
15h00 Claire Lamarche

Lundi

16h00 Mongrain
17h00 Le TVA, édition 18 heures
17h30 Piment fort
18h00 Là tu parles!
18h30 Rira bien...
19h00 Alerte à Malibu
20h00 Les machos
21h00 Cha ba da
22h00 Le TVA, édition réseau & TVA sports
23h02 Astro Jojo
23h30 Fermeture

Mardi

16h00 Mongrain
17h00 Le TVA, édition 18 heures
17h30 Piment fort
18h00 Chambres en ville
19h00 Alys Robi
20h00 Le match de la vie
21h00 Cha ba da
22h00 Le TVA, édition réseau & TVA sports
23h02 Astro Jojo
➤ **23h30** Ciné-lune: **Cayenne palace**. *Fr. 1987. Film d'aventures. Une jeune Française qui s'est rendu en Guyane pour y rejoindre son fiancé aventurier s'attache au demi-frère de celui-ci.*
1h30 Fermeture

Mercredi

16h00 Mongrain
17h00 Le TVA, édition 18 heures
17h30 Piment fort
18h00 La poule aux œufs d'or
18h30 Ent'Cadieux
19h30 Les grands procès
20h30 À vous de juger
21h00 Cha ba da
22h00 Le TVA, édition réseau & TVA sports
23h06 Astro Jojo
23h34 Vision mondiale
➤ **0h34** Ciné-lune: **Le bois de justice**. *Fr. 1989. Drame psychologique. Deux frères, dont l'un est bossu, se disputent l'héritage familial et les faveurs d'une jolie femme.*
2h34 Fermeture

Jeudi

16h00 Mongrain
17h00 Le TVA, édition 18 heures
17h30 Piment fort
18h00 Beverly Hills 90210
19h00 Je te salue Marie
19h30 Les ailes de la mode
20h00 Claire Lamarche
21h00 Cha ba da
22h00 Le TVA, édition réseau & TVA sports
23h02 Astro Jojo
➤ **0h17** Ciné-lune: **Sur la route de Nairobi**. *G.-B. 1987. Drame de mœurs. En 1940, un Kenya, un Anglais de petite noblesse voit sa jeune épouse tomber amoureuse d'un aristocrate élégant et débauché.*
2h17 Fermeture

Vendredi

16h00 Mongrain
17h00 Le TVA, édition 18 heures
17h30 Piment fort
18h00 Fort Boyard
➤ **19h00** Cinéma du vendredi: **L'armée des ténèbres**. *Am. 1992. Comédie fantaisiste. Catapultés au Moyen Âge par une tornade temporelle, un homme du XXe siècle doit affronter les forces du mal pour affronter son époque.*
21h00 Cha ba da
22h00 Le TVA, édition réseau & TVA sports
23h09 Astro Jojo
23h37 Vision mondiale
➤ **0h37** Ciné-lune: **Justice express.** *Fr. 1990. Drame. Un diplomate suisse veut venger les victimes d'un terroriste qu'il héberge à la demande de sa maîtresse.*
2h37 Fermeture

Samedi

5h00 Astro Jojo
5h30 Salut, bonjour!
8h00 Sailor Moon
8h30 Mighty Max
9h00 Bibi et Geneviève
9h30 Libre-échange
9h45 Vos élus
10h00 Championnat des quilles
11h00 Bell Mobilité
11h30 Bugs Bunny
12h00 Le défilé du Père Noël
➤ **13h30** Ciné-maximum: **Labyrinthe**
15h30 Vidéo rock détente
16h00 Fleurs et jardins
16h30 L'Arche de Noé
17h00 Le TVA, édition 18 heures
➤ **17h30** Ciné-Extra: **Retour vers le futur III**. *Am. 1990. Comédie fantaisiste. Un adolescent retourne en 1885 afin de ramener au XXe siècle l'inventeur d'une machine à voyager dans le temps.*
➤ **20h00** Ciné-extra: **Doc Hollywood** *Am. 1991. Comédie. En route vers Hollywood, où il compte faire fortune, un jeune docteur ambitieux voit ses plans d'avenir bouleversés lorsqu'il tombe en panne dans un patelin.*
21h30 Benny Hill
22h00 Le TVA, édition réseau & TVA sports
22h58 Hairfax
➤ **23h26** Ciné-lune: **Wall Street**. *Am. 1987. Drame de mœurs. Un important spéculateur s'intéresse à un courtier ambitieux qu'il mêle à quelques-unes de ses affaires aventureuses.*
1h56 Fermeture

Dimanche

5h30 Salut, bonjour!
8h00 Vision mondiale
9h00 Bibi et Geneviève
9h30 Finances
10h00 Complètement marteau
10h30 Bon dimanche
12h00 Skate America
14h00 REER Desjardins
14h30 Je te salue Marie
15h00 Les ailes de la mode
15h30 Automag plus
16h00 Vins et fromages
16h30 Quand le cœur attend
17h00 Le TVA, édition 18 heures
17h30 Drôle de vidéo
18h00 J.E.
19h00 Cinéma néon: **Le garde du corps**. *Am. 1992. Drame policier. Victime de menaces anonymes, une chanteuse populaire reçoit la protection d'un garde du corps dont elle devient amoureuse.*
21h30 L'événement
22h00 Le TVA, édition réseau & TVA sports
22h50 Complètement marteau
23h19 Finances
23h48 Astro Jojo
0h16 Fermeture

Christiane Charette

Christiane Charette en direct

Du lundi au vendredi à 12 h 30 à la SRC.



Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 15 h 30

6h30 Télématin
7h55 La météo des cinq continents
8h00 Paris lumière
8h30 Des chiffres et des lettres (lundi au jeudi)
Découverte (vendredi)
9h00 7 sur 7 (lundi)
L'événement (mardi)
Sous la couverture (mercredi)
Première ligne (jeudi)
Viva (vendredi)
9h45 Sidamag (vendredi)
10h00 Contact (lundi)
Au nom de la loi (mardi)
Temps présent (mercredi)
Jours de guerre (jeudi)
Vivre 120 ans (vendredi)
11h00 Tell quel (lundi)
Outremers (mardi)
Panorama (mercredi)
Plaisir de lire (jeudi)
Les pays du Québec (vendredi)
11h30 Gourmandises
11h45 Le 12 h 45
12h00 La fête à Jean-Pierre Ferland (lundi)
Bouillon de culture (mardi)
Bas les masques (mercredi)
Pulsations (jeudi)
Envoyé spécial (vendredi)
13h00 Évasion (mardi)
Magellan (jeudi)
13h30 Montagne (lundi)
Autant savoir (mardi)
Découverte (jeudi)
Fleurs et jardins (vendredi)
14h00 Journal télévisé de TV5
14h25 La météo des cinq continents
14h30 La chance aux chansons (lundi au jeudi)
Faites vos gammes (vendredi)
15h00 Escale à Tanger (lundi)
Tabou (mardi)
15h30 Pyramide

Lundi

16h00 Journal télévisé suisse
16h30 Visions d'Amérique
16h45 Gourmandises
17h00 Des chiffres et des lettres
17h25 Studio Gabriel
18h00 Journal télévisé de FR2
18h30 L'hebdo
19h30 Bas les masques
21h30 Journal télévisé belge
22h00 Studio Gabriel
22h35 Visions d'Amérique
22h50 Le cercle de minuit
0h00 Planète musique
1h00 Planète musique
1h30 Évasion
1h55 RFI

Mardi

16h00 Journal télévisé suisse
16h30 Visions d'Amérique
16h45 Gourmandises
17h00 Des chiffres et des lettres
17h25 Studio Gabriel
18h00 Journal télévisé de FR2
18h30 Temps présent
19h30 Ça se discute
21h00 Paris lumières
21h25 La météo des cinq continents
21h30 Journal télévisé belge
22h00 Studio Gabriel
22h35 Visions d'Amérique
22h50 Le cercle de minuit
0h00 Bas les masques
1h30 Tell quel
1h50 RFI

Mercredi

16h00 Journal télévisé suisse
16h30 Visions d'Amérique
16h45 Gourmandises
17h00 Des chiffres et des lettres
17h25 Studio Gabriel
18h00 Journal télévisé de FR2
18h30 Première ligne
19h30 Reportages
20h00 Jours de guerre
21h00 Paris lumières
21h25 La météo des cinq continents
21h30 Journal télévisé belge
22h00 Studio Gabriel
22h35 Visions d'Amérique
22h50 Le cercle de minuit
0h00 Ça se discute
1h30 Magellan
2h00 RFI

Jeudi

16h00 Journal télévisé suisse
16h30 Visions d'Amérique
16h45 Gourmandises
17h00 Des chiffres et des lettres
17h25 Studio Gabriel
18h00 Journal télévisé de FR2
18h30 Dessine-moi le Maroc
19h30 L'enfant des loups
21h00 Paris lumières
21h25 La météo des cinq continents
21h30 Journal télévisé belge
22h00 Studio Gabriel
22h35 Visions d'Amérique
22h50 Le cercle de minuit
0h00 Viva
0h45 Ah! Quels titres
1h45 7 jours en Afrique
2h00 RFI

Vendredi

16h00 Journal télévisé suisse
16h25 Revue de presse canadienne
16h30 Visions d'Amérique
16h45 Gourmandises
17h00 30 millions d'amis
17h25 Studio Gabriel
18h00 Journal télévisé de FR2
18h30 Thalassa
19h30 Faut pas rêver
20h30 Les FrancoFolies de Montréal
21h00 Paris lumières
21h25 La météo des cinq continents
21h30 Journal télévisé belge
21h55 Revue de presse canadienne
22h00 Studio Gabriel
22h35 Visions d'Amérique
22h50 Taratata
0h00 Ça colle et c'est piquant
0h45 Bon week-end
1h15 Les carnets du boulingueur
1h45 RFI

Samedi

6h30 Découverte
7h00 Génies en herbe
7h30 Luna park
7h55 La météo des cinq continents
8h00 Montagne
8h30 Faites vos gammes
9h30 Fleurs et jardins
10h00 30 millions d'amis
10h30 Champion's 95
11h30 7 jours en Afrique
11h45 Le 12 h 45
12h00 Sport Africa
13h00 Reflets
14h00 Journal télévisé de TV5
14h25 La météo des cinq continents
14h30 Y'a pas match
15h00 Les FrancoFolies de Montréal
15h30 Vins et fromages
16h00 Journal télévisé suisse
16h30 Visions d'Amérique
16h45 Correspondances
17h00 Thalassa
18h00 Journal télévisé de FR2
18h30 Perdu de vue
20h30 Beau dommage après la pause
21h25 La météo des cinq continents
21h30 Journal télévisé belge
22h00 Visions d'Amérique
22h15 Géopolis
23h15 Intérieur nuit
0h00 Faut pas rêver
1h00 Montagne
1h30 Outremers
2h00 RFI

Dimanche

6h30 Rendez-vous à l'annexe
7h00 Rêves en Afrique
7h30 Espace francophone
7h55 La météo des cinq continents
8h00 L'école des fans
9h00 On aura tout vu!
9h30 Vins et fromages
10h00 Planète musique
11h00 Planète musique
11h30 Correspondances
11h45 Le 12 h 45
12h00 Ah! Quels titres
13h00 Contact
14h00 Journal télévisé de TV5
14h25 La météo des cinq continents
14h30 Le monde est à vous
16h00 Journal télévisé suisse
16h30 Visions d'Amérique
16h45 Gourmandises
17h00 L'école des fans
18h00 Journal télévisé de FR2
18h30 7 sur 7
19h30 Bouillon de culture
20h30 Évasion
21h00 Tell quel
21h25 La météo des cinq continents
21h30 Journal télévisé belge
22h00 Visions d'Amérique
22h15 Savoir plus
23h15 Perdu de vue
1h15 On aura tout vu!
1h40 RFI

Changements dans la programmation de CKXL

Une nouvelle émission matinale

La radio communautaire CKXL a reformulé sa programmation quotidienne «pour répondre davantage aux besoins des auditeurs tout en offrant plus de ressources en ondes sans que ça affecte notre budget», explique le directeur général, Christian LaRoche. Les nouvelles émissions sont entrées en ondes 6 novembre.

À la suite du départ de l'animatrice du matin, Marcelle Ouellet-Stewart, dont le style ne cadrait pas avec celui de la radio, les dirigeants de CKXL ont dû réévaluer leur programmation quotidienne.

Désormais, l'émission du matin intitulée *Déjeuner à deux*, en ondes de 6 h à 9 h, est animée par Len Osamoto et Nicole Dupéré. Len Osamoto était jusqu'ici bénévole à la radio; il animait *Taxi rouge* les mercredis.

Un bloc d'information communautaire suit de 9 h à 9 h 30, avec annonces des activités dans les communautés et entrevues.

De 9 h 30 à 11 h 30, les auditeurs peuvent écouter de la musique, interrompue chaque heure pour connaître les prévisions du temps et autres «renseignements d'appoint».

grande nouveauté: CKXL consacre le créneau suivant, de 11 h 30 à 13 h, à sa clientèle scolaire. «On vise les écoles par le contenu musical et l'organisation de concours. On invite aussi les écoles à nous faire parvenir des renseignements sur leurs activités», explique Christian LaRoche.

Un segment musical suit jusqu'à 15 h, après quoi l'émission *Haute Vitesse* entre en ondes. Animée par Len Letain et Roxane Gagné, cette émission de fin d'après-midi s'adresse à ceux qui reviennent à la maison et qui veulent entendre plus d'information.

Les deux nouveaux animateurs, Len Osamoto et Roxane Gagné, travaillent maintenant à temps partiel pour CKXL. Tous deux des bénévoles expérimentés à la radio, ils ont aussi une autre occupation professionnelle. Len possède une petite entreprise avec son épouse; Roxane s'occupe de la Coop jeunesse au Conseil de la coopération du Manitoba.



photo: Sylviane Lanthier

Roxane Gagné, Len Letain (à l'arrière), Nicole Dupéré et Len Osamoto.

Sylviane LANTHIER

Ligue d'improvisation du Manitoba

Coup d'envoi le 15 novembre

Le premier match de la Ligue d'improvisation du Manitoba (LIM) sera disputé le 15 novembre dès 20 h au Canot (768, rue Taché).

Le début tardif de la saison sera compensé par le fait qu'il y aura seulement trois équipes (jaune, bleu et rouge) de huit joueurs, contrairement à quatre équipes les années passées. «Ça sera une saison de 15 matches, une demi-finale et une finale», explique le coordonnateur de la LIM, Gilles Marchildon.

La LIM a organisé trois soirées de recrutement et de formation les mercredis soirs pour trouver les joueurs et l'équipe technique nécessaire. «Jusqu'à présent, il y a un bon mélange d'anciens et de nouveaux», remarque le coordonnateur.

Une quinzaine de joueurs sont prêts pour la première partie, mais la LIM aimerait bien en trouver d'autres pour former trois équipes complètes (de huit joueurs). Marie-Claude McDonald et Joanne LaCoste ont confirmé leur participation comme entraîneures, et George Couture est lui aussi tenté par cette fonction.

Gilles Marchildon souligne que l'arbitre sera Steve Brochu encore cette année, et que le musicien Claude Mousseau revient lui aussi. Christian LaRoche occupera les fonctions de maître de cérémonie, en remplacement de Denis Bouffard.

«On garde l'idée d'une ligue participative dont le but est de faire un bon show, affirme le coordonnateur. On veut promouvoir tout l'ensemble: nettoyage de la patinoire et vente de popcorn comme pendant des vraies soirées de hockey, pour que les spectateurs en aient pour leurs trois dollars.

«On va peut-être aussi ajouter des mini-spectacles musicaux, ou improvisés avec des anciens joueurs, pendant les entractes. On veut donner un nouvel élan à la LIM, surtout maintenant que la ligue scolaire forme une relève.»

Karine BEAUDETTE

En bref

Ligue Hanover-Taché

(classement au 10 novembre)

	G	P	N	Pts
Île-des-Chênes	2	0	0	4
Niverville	1	0	0	2
Pine Falls	1	1	0	2
Sainte-Anne	0	1	0	0
Steinbach	0	1	0	0
Saint-Jean	0	1	0	0
La Broquerie	0	0	0	0

Les matchs à venir

Le samedi 11 novembre

Pine Falls se rend à Steinbach à 20 h.

Niverville se rend à Saint-Jean (Morris) à 20 h.

Sainte-Anne se rend à La Broquerie à 20 h.

Le dimanche 12 novembre

Île-des-Chênes se rend à Pine Falls à 14 h 30.

Saint-Jean se rend à Sainte-Anne à 14 h 30.

Le mercredi 15 novembre

Steinbach se rend à La Broquerie à 20 h.

SPORT

La Ligue Hanover-Taché a entamé sa saison

Une ligue plus équilibrée

Les quatre premiers matches de la Ligue Hanover-Taché ont été disputés entre les 3 et 5 novembre et les North Stars d'Île-des-Chênes, champions depuis quatre ans, se démarquent déjà avec deux victoires.

L'équipe des North Stars n'a pas changé beaucoup depuis l'année dernière et cette stabilité joue pour eux, selon le gérant Roger St-Laurent. «On a perdu quatre joueurs (Dennis Beauchemin, Jeff Leader, Tim Kuirik et Joel Bagley) mais on en a recruté quatre autres au talent comparable (Rick Desautels, Serge Lachance, Bobby Lafrenière et Rick Cancilla).

«On ne perd pas beaucoup de joueurs dans une année. D'autres équipes perdent des joueurs et ça leur prend toute une année pour s'habituer à jouer ensemble. Nous, on est une équipe jeune et solide et il y a beaucoup de chimie entre les joueurs. Notre défense et nos gardiens de but sont également solides; ça aide beaucoup!»

Roger St-Laurent estime que le départ des deux équipes les plus faibles, soit Saint-Pierre et Grunthal, donnera une ligue plus équilibrée. «Ça va donner du hockey plus compétitif.»

C'est ce que pense aussi le gérant des Huskies de Steinbach, Vern Penner. «Toutes les équipes sont assez fortes. J'espère que nous allons être compétitifs. Je suis content que Niverville ait pu rester. C'est triste de voir une équipe disparaître à cause de problèmes financiers. Quand on perd une équipe, c'est difficile de la ravoir.»



Archives La Liberté

Les North Stars d'Île-des-Chênes commencent la saison avec une défense et des gardiens de but solides.

Beaucoup des joueurs des Huskies sont de retour mais il y a eu plusieurs départs, comme Brad Penner, Dave Schettler, Harry Rempel, Jason Mateychuk et le gardien de but Russ Mahling. «On a obtenu quelques gars de Grunthal, Glenn Friesen et Russ Boschmann. On est aussi allé chercher Dave Earn, Frank Hrynchuk, Chris Braun, Marv Kornelson, Dan et Ken Lang. Certains des joueurs n'ont jamais patiné ensemble encore!»

Le manque de pratique et d'habitude explique la première défaite des Royals de Saint-Jean-Baptiste, selon un des gérants de l'équipe, Donald Fillion. «Les joueurs n'ont pas joué assez longtemps ensemble; ils ne se connaissent pas bien. Mais la prochaine fois, on sera victorieux. On en a perdu une: c'est assez! Il faut gagner maintenant!», dit-il en rigolant.

L'équipe devrait être assez bonne mais elle n'est pas complètement formée encore. «On est allé chercher deux joueurs de Saint-Pierre, Robert Rioux et Patrick Laroche, et on aura peut-être un gardien de but aussi.»

La première joute de Saint-Jean-Baptiste avait lieu à Pine Falls, les deux villages les plus éloignés de la ligue. «C'était bien l'fun! On avait loué un vieil autobus. Pine Falls, c'est une bonne et grosse équipe! Avec Steinbach, Île-des-Chênes et Niverville, il y aura de la compétition!»

Karine BEAUDETTE

GAGNANTE d'un téléphone sans fil!



Récemment, **LA CAISSE POPULAIRE DE SAINT-BONIFACE** lançait un nouveau service, soit le **paiement de factures par téléphone** via **LA TÉLÉ-CAISSE**. Les membres s'inscrivant à ce nouveau service avant le 30 septembre, couraient une chance de gagner un téléphone sans fil. Aline Piché (droite) est l'heureuse gagnante du prix présenté par Hélène Bulger, directrice de marketing.

LA TÉLÉ-CAISSE est un service gratuit qui permet aux membres d'accéder à son compte 24 h par jour pour vérifier les soldes de ses comptes ou de ses prêts, faire le transfert de fonds, revoir les items qui ont passé à son compte... par téléphone 24 h par jour.

MUSÉE DES ENFANTS DU MANITOBA

Interprète des programmes

La personne choisie devra animer les programmes éducatifs et les galeries du Musée ainsi que travailler d'une façon autonome et comme membre d'une équipe pour assurer la bonne qualité des services du musée. Ceci est un poste à temps partiel avec possibilité de devenir à temps plein.

Qualifications:

- une très bonne connaissance parlée et écrite des deux langues officielles;
- une formation postsecondaire en éducation, histoire, sciences naturelles, art dramatique ou art visuel serait un atout;
- aptitudes à communiquer efficacement avec des enfants et des adultes dans des contextes éducatifs traditionnels et non traditionnels.

Les personnes intéressées enverront leur curriculum vitae **avant le 22 novembre 1995** à:

Sandra St. Amand
Directrice des opérations
45, chemin Forks Market
Winnipeg (Manitoba)
R3C 4T6

(Aucun appel téléphonique s'il vous plaît.)

Nécrologies



Fleurette Ayotte
(née Desilets)

Le mardi 31 octobre à l'Hôpital Saint-Boniface, Fleurette Ayotte, née Desilets, est décédée à l'âge de 88 ans.

Fleurette fut précédée dans la mort par son mari Edmond en 1956, ses frères Marcel et Emile et son petit-fils, Dean Vouriot.

Elle laisse dans le deuil ses six enfants: Raymond (Carmel) de Minneapolis; Denis (Cécile), Lynn (Albert), Marcel (Jan), tous de Winnipeg; Carole de la Caroline du Nord; et Richard de Hull (Québec).

Elle laisse aussi dans le deuil ses 11 petits-enfants: Gisèle, Philippe, Célest, Rachelle, Paul, Danny, Quentin, Suzanne, Courtney, Jamie et Jessica.

Lui survivent aussi un frère Léon et cinq sœurs: Alice, Cécile, Gilberte, Pauline et Stella.

Fleurette a travaillé pendant 20 ans à l'Hôpital Saint-Boniface. Durant ses années de retraite, elle fut très active comme membre de plusieurs clubs d'aînés. Jusqu'à tout récemment elle s'adonna à ses deux passe-temps favoris: les quilles et les cartes. Ses nombreux amis s'en souviendront longtemps avec affection.

La célébration des funérailles de Fleurette a eu lieu le vendredi 3 novembre 1995 à 10 h 30 en l'église du Précieux-Sang, présidée par l'abbé Marcel Chaput. L'enterrement a eu lieu le même jour à Saint-Jean-Baptiste (Manitoba).

Les porteurs étaient Danny, Quentin, Suzanne, Courtney, Rachelle et Paul, petits-enfants de Fleurette.

La famille désire remercier le docteur Pan, le personnel des soins médicaux et pastoraux de l'Hôpital Saint-Boniface, le personnel des soins à domicile ainsi que les amis de Place Catherine.

Les amis qui désirent faire un don peuvent l'adresser à l'œuvre de charité de leur choix.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233–4949.



Marie-Madeleine Balcaen
(née Dugas)

Subitement le 3 novembre 1995, s'est éteinte à l'Hôpital Saint-Boniface, Marie-Madeleine Balcaen à l'âge de 84 ans. Née à Meyronne (Saskatchewan) le 30 octobre 1911.

La défunte a été précédée dans la mort par son père, Marcel Dugas et son père adoptif, Louis Girardin, sa mère Yvonne Dugas-Girardin, ses deux frères Dominique et Jules-Marie, sa sœur Marie-Josèphe et son époux bien-aimé Joseph Balcaen.

Notre chère disparue laisse dans le deuil ses enfants: Fernand (Georgette), Lina (Gerard Decelles), Berthe (Denis Le Gal), Florence (Domenico Torcutti), Hubert (Denise), Louis (Jeanne), Jean (Maria), Jules (Louise), Maurice (Colette), Yvette (Roland Boisvert) et Claude (Suzanne). Elle laisse aussi ses frères, Guy Girardin (Marcelle) de Ponteix (Saskatchewan) et Raymond Girardin (Noëlla) de Gravelbourg (Saskatchewan), ainsi que 35 petits-enfants, 24 arrière-petits-enfants bien-aimés, trois belles-sœurs Irma Gauthier, Alice Fournier et Aline Balcaen, et un beau-frère Gilles Balcaen.

Tous ceux et celles qui l'ont connue se souviendront d'elle comme d'un être exceptionnel. Ce qui frappait chez elle, c'était surtout sa grande bonté et la joie inspirante dont elle rayonnait et qui a tellement marqué ses enfants et ses petits-enfants, de l'aîné au plus petit. Notre très vive douleur est tempérée par les nombreux souvenirs si agréables de cette mère, grand-mère et belle-mère remplie de tendresse qui aura, par sa vive intelligence et sa solide culture, transmis à sa nombreuse famille le patrimoine précieux dont elle avait si bien su elle-même se porter garante: sa belle langue française et sa foi profonde et authentique. Nous lui sommes redevables du legs précieux qu'elle nous aura confié en vivant si bien ses convictions, aussi bien au plan de son christianisme vécu qu'à celui de la culture française. Elle a su vibrer de multiples manières, toute sa vie.

Les prières ont été récitées le lundi 6 novembre 1995 à 19 h au Salon mortuaire Desjardins, 357, rue Des Meurons. La messe de la Résurrection, présidée par l'abbé Robert Campeau, a eu lieu le mardi 7 novembre 1995 en l'Église de La Broquerie à 10 h 30 (visionnement avant la cérémonie à partir de 10 h). L'inhumation suivra au cimetière de la paroisse de La Broquerie.

Au lieu de fleurs, on peut faire un don à Développement et Paix, 210, rue Masson, bureau 227, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H4.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233–4949 ou 1–800–665–0488.

REMERCIEMENTS

Les auxiliaires
du Foyer Valade désirent
remercier les résidants,
les membres de leurs familles,
le personnel du Foyer,
les bénévoles et tous ceux
et celles qui ont contribué
au succès du thé-bazar
qui a eu lieu
le dimanche 29 octobre 1995.

Le Jour du Seigneur: le dimanche 19 novembre à 10 h à la SRC
Messe célébrée à la paroisse Saint-Irénée de Montréal par Gilles Savoie, prêtre.

Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

H.A.

Vous avez des événements à signaler dans les régions suivantes? N'hésitez pas à nous contacter:

Le Sud:
Carole Thibeault

L'Est:
Sylviane Lanthier

L'Ouest:
Karine Beaudette

237-4823

LA LIBERTÉ

BON ANNIVERSAIRE



Marie-Ange Cadieux

À l'occasion de vos 90 ans
le 12 novembre 1995.

Meilleurs vœux
avec tout notre amour
en ce jour très spécial.

De vos enfants
Laurette, Maurice, Jacques, Brunel
et leurs familles



Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

Y.P.

Gens d'ici

La vendeuse de dignité

Le 19 octobre dernier a été une grande soirée pour Evelyn Valcourt. Après avoir été en nomination depuis les trois dernières années pour son entreprise Evelyn's Wigs and Sales, elle a enfin reçu sa récompense: lors d'une soirée gala, le Women Business Owners of Manitoba lui a remis le prix de la Femme entrepreneure de l'année au Manitoba dans la catégorie «entreprise à domicile».

Evelyn Valcourt a démarré son entreprise de vente de perruques il y a huit ans, lorsqu'elle est déménagée à Lorette. Très touchée par les personnes atteintes du cancer, elle croyait et croit toujours qu'elle peut leur venir en aide. «Certains disent que je ne vends pas seulement des perruques, raconte-t-elle; ils disent que je vends de la dignité.» Ses principaux clients sont les personnes qui perdent leurs cheveux à la suite de thérapies. Ils viennent de partout au Manitoba et d'aussi loin que la Saskatchewan et l'Ontario.

Qu'est-ce qui fait le succès d'Evelyn's Wigs and Sales? «Je crois que c'est la persévérance», affirme la primée qui dit avoir su poursuivre même dans les mauvais moments. Elle ajoute: «Je suis une femme ordinaire avec des idées extraordinaires et un service extraordinaire!»



Evelyn Valcourt.

Evelyn Valcourt estime que son service personnalisé et sa grande variété de perruques («chose que de nombreux magasins ne peuvent se permettre», dit-elle) sont également des atouts inestimables. Elle vend en moyenne 170 postiches par année. Elle demeure cependant discrète sur son chiffre d'affaires: «Disons que c'est entre 100 000 $ et un million $!».

En fait, les affaires de l'entrepreneure vont si bien qu'elle a décidé d'ouvrir un 2e bureau de consultation à Saint-Boniface, au salon de beauté B. B.'s Salon, près de l'hôpital. Les personnes âgées, qui ne peuvent se rendre à Lorette, pourront ainsi avoir accès à son service. «Je serai là tous les jeudis de 13 h à 17 h, et si ça marche, je pourrais aussi rester en soirée.»

Selon Evelyn Valcourt, le fait qu'elle soit aussi engagée dans le secteur de la santé en aidant les personnes cancéreuses a certainement influencé le jury en sa faveur. Car en plus de son entreprise, elle donne régulièrement des ateliers d'information et de formation à ce sujet. Aujourd'hui, son engagement pour la cause est tel qu'elle affirme: «Même si je le voulais, je ne pourrais pas me permettre de lâcher!»

Carole THIBEAULT

Jour du Souvenir

Des montagnes et des lacs pour les héros manitobains

Qu'ont en commun le mont Guay, l'île Garand, les lacs Guay, Lamirande ou Le Maistre? Ces sites géographiques viennent d'être nommés par le gouvernement manitobain pour rendre hommage aux soldats décédés pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Depuis le début des années 1970, la province a ainsi attribué des noms à plus de 4 000 lieux géographiques. On a aussi réussi à trouver les familles de 1 785 victimes de la guerre.

Le 26 octobre dernier, les familles de 16 de ces victimes recevaient un certificat lors d'une cérémonie spéciale au Palais législatif. Parmi les personnes présentes se trouvaient l'ex-sénateur Joseph Guay et sa belle-sœur Helen Guay, Denis Lamirande, Robert Garand et John Le Maistre.

Joseph Guay a perdu deux frères pendant la guerre. Lucien est mort le 5 octobre 1943. «Le 4 octobre, se souvient son frère, il était ici pour ma fête. Après, j'étais allé le reconduire à la gare. Il devait prendre le train et retourner à son poste.» Le sergent Lucien Guay étudiait le pilotage à Rivers au Manitoba, et devait effectuer plusieurs heures d'entraînement. Au cours d'un de ces entraînements, son avion est entré en collision avec un autre appareil, en pein vol.



photo: Sylviane Lanthier

Denis Lamirande, neveu de Gabriel et de Victor qui ont combattu avec le Royal Winnipeg Rifle, tient la plaque commémorative remise par le gouvernement manitobain lors d'une cérémonie le 26 octobre dernier. Le Manitoba a nommé un lac en l'honneur de Gabriel (en médaillon), mort à la guerre.

En février 1945, le lieutenant d'aviation Gérard Guay mourait, lui aussi dans un accident d'avion. «On avait reçu une lettre disant qu'il serait de retour à Winnipeg dans une semaine, se souvient Joseph Guay. On n'a pas su tous les détails.» Gérard Guay, enterré au cimetière militaire de Brookwood, dans le Surrey en Angleterre, laissait un fils et une veuve.

Pendant la guerre, Joseph Guay était entraîneur dans la marine, où il a œuvré pendant «cinq ans et trois mois». «Quand j'ai été prêt à partir, ils n'ont pas voulu m'envoyer l'autre bord. On avait déjà perdu deux de mes frères...» Alphonse, un autre de ses frères qui vit maintenant à Vancouver, était aussi dans la marine. «Il sillonnait l'Atlantique, du nord de l'Irlande jusqu'à l'Espagne.»

Heureux que la province ait pensé à souligner la contribution de ses soldats morts au combat, Joseph Guay se souvient que chaque année, quand arrivait le jour du Souvenir, sa mère ne disait jamais grand-chose. Comme si les mots n'auraient pas réussi à traduire sa douleur d'avoir perdu deux fils.

Robert Garand a perdu son frère Olivier le 15 octobre 1941. «Il faisait partie de la marine marchande et s'est joint à l'armée le 13 août 1941. Ils ont quitté Halifax sur le Vancouver Island. Neuf heures plus tard, le bateau était coulé par un sous-marin allemand.» Robert Garand et cinq autres de ses frères ont également servi pendant la Deuxième Guerre mondiale.

«J'avais pris un cours à Chicago pour être machiniste, dit-il. Après, j'ai travaillé sur le lac Winnipeg, puis outre-mer. J'ai participé au Débarquement en Normandie. Pendant le jour J, j'étais sur le bateau qui dirigeait les autres. On a fait 28 voyages entre l'Angleterre et la France pour débarquer des soldats.» Un autre de ses frères, Edmond, est décédé pendant la guerre de Corée. Il avait 18 ans.

Quand Gabriel et Victor Lamirande sont partis pour l'Europe, leur neveu Denis avait un an. Il en avait cinq quand Victor est revenu. Il ne voulait pas parler de son expérience de la guerre, se souvient Denis, ni de son frère Gabriel, mort deux semaines avant la fin des hostilités.

Le 14 avril 1945, ils étaient tous deux à bord d'un camion. La nuit était tombée. «Ils avaient stationné le camion sur le bord d'une tranchée, explique leur neveu. Victor a pensé qu'il était trop dangereux de rester à bord du camion pour dormir. Il est allé dans la tranchée. Gabriel est resté dans le camion.» Les Allemands l'ont bombardé.

Tous deux membres du Royal Winnipeg Rifles, Gabriel et Victor Lamirande avaient lutté côte à côte tout au long de la guerre et avaient participé au Débarquement de Normandie. Victor est décédé à Winnipeg, en 1947.

Le sous-lieutenant Arthur Le Maistre, lui, avait 26 ans quand l'avion dans lequel il avait pris place avec dix autres hommes fut abattu au-dessus de la Norvège. Son frère John s'est rendu au cimetière de Stylling, en Norvège, pour voir la tombe d'Arthur. Cet ancien combattant, membre de la marine canadienne pendant la guerre, commémore chaque année le jour du Souvenir en assistant à la cérémonie organisée à la base de la marine à Winnipeg.

«La guerre a été une expérience terrible, dit-il avec l'économie de mots qui caractérise souvent les témoignages des anciens combattants. C'était vraiment difficile de voir nos amis mourir. C'était la partie triste de la guerre. Et c'est à ça que je pense, chaque 11 novembre.»

Sylviane LANTHIER





Et patati et patata...

Cette semaine, on va s'amuser avec les patates! On va faire une expérience avec des patates, un bricolage de patates et aussi des devinettes.

Bicolo

Où sont les pommes de terre?

Tu aimerais devenir membre de mon CLUB...
recevoir une carte de membre...
et avoir la chance de gagner
un prix au tirage de chaque semaine?
C'est facile.
Découpe le coupon,
envoie-le bien rempli à:
Club Bicolo
Case postale 190
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4



Nom: ____________________

Adresse: ____________________

____

Code postal : __________ **Âge:** ___

Concours de cartes de Noël

Pour Noël, je vais donner à mes amis des cartes que j'aurai fabriquées moi-même. Aimerais-tu en faire autant? Participe à mon concours de Noël! Fabrique une carte en utilisant du matériel de bricolage. Tu peux te servir de cure-pipes, boutons, riz, macaroni, papier déchiré, bonbons, feutrine, etc.

Fais-moi parvenir ta carte d'ici au 1er décembre. Surveille les prochaines pages de Bicolo: les bons de participation y apparaîtront.

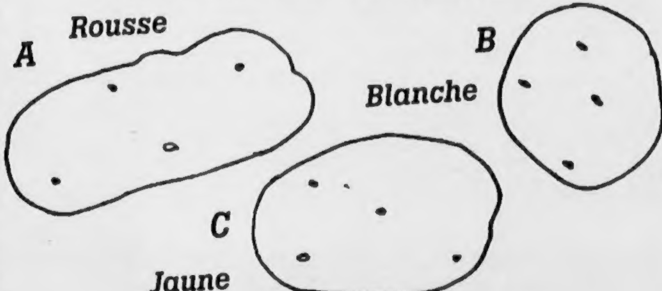
Les cartes gagnantes seront publiées dans le cahier de Noël de *La Liberté*, en décembre.

??? Devinettes ???

Les patates nous donnent toutes sortes de bonnes choses à manger. Devine ce que c'est:

1. On les achète dans des paquets.
2. Elles viennent en toutes sortes de saveurs; ketchup, oignon et crème sûre, sel et vinaigre, etc.
3. On ne peut jamais en manger qu'une seule.
4. Elles sont très croustillantes.

Regarde bien ces différentes sortes de patates. Laquelle ferait les meilleures frites?



Ces patates sont de couleurs différentes. Colorie chacune de la bonne couleur.

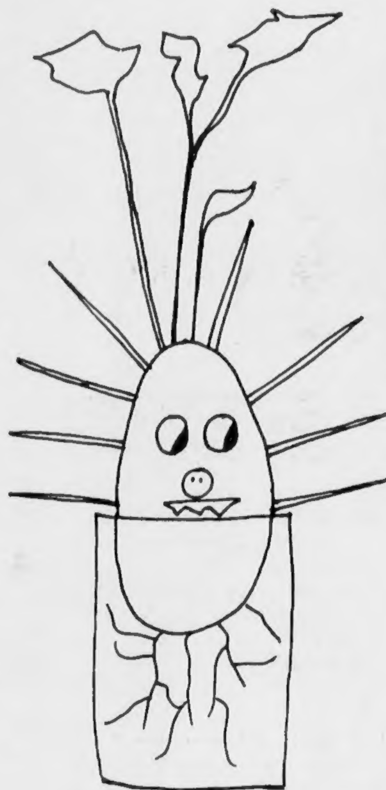
Réponses: des croustilles et A (on peut y découper des frites facilement à cause de sa longueur.

Pauline ou Paul Patate

Tout ce qu'il te faut pour créer ton personnage patate c'est:

- Une patate douce (sucrée).
- Un verre ou un bocal étroit.
- Trois cure-dents.
- Des boutons, de la feutrine, du papier colorié, un bouchon de liège, des auto-collants, des cure-pipes, etc... (pour la décorer).

1. Plante trois cure-dents au milieu de la patate. C'est pour tenir ta patate en place. (Assure-toi que l'extrémité avec les pousses violettes n'est pas dans l'eau).
2. Décore ta patate: donne-lui des yeux, un nez, des oreilles, une bouche, etc.
3. Après un certain temps, ses cheveux (les feuilles) vont pousser.



Membre gagnant de la semaine:
Stéphane Sabourin, Winnipeg (Manitoba)

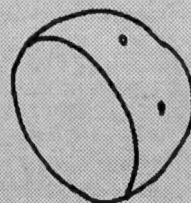
La magie de la patate

Pour faire cette expérience, il te faut:

Un vieux vêtement — Du jus de raisin — Une cuillère
De l'huile — Du ketchup — De la moutarde
Une moitié de pomme de terre
De l'eau — Du détergent à lessive

Si tu viens de faire une grosse tache sur ta chemise préférée, ne t'inquiète pas. Madame Patate vient à ton secours!

1. Mets ton vieux vêtement sur la table.
2. En te servant de ta cuillère, fais des taches de ketchup, de jus de raisin, de moutarde ou d'huile sur ton vieux vêtement.
3. Laisse sécher le vêtement taché.
4. Une fois qu'il est sec, demande à un adulte de t'aider à couper une patate en deux. Frotte les taches avec ta patate.
5. Verse un peu d'eau dans l'évier et lave ton vêtement taché avec un peu de détergent. Frotte très fort sur les taches!
6. Voilà! Tu viens de faire de la magie!



QUIZ

Comment nomme-t-on les habitants de Jérusalem?



QUESTIONS

1. Trouvez l'équivalent féminin aux mots suivants: a) un diacre; b) un sacristain; c) un buffle; d) un chien de chasse; e) un lévrier; f) un lièvre; g) un daim; h) un merle; i) un moineau; j) une perdrix.

2. Comment nomme-t-on un habitant d'Amsterdam? du Caire? de Damas (Syrie)? d'Halifax? de Jérusalem? de Madrid? de Monaco? d'Ottawa?

3. Comment, selon *L'Aide-mémoire grammatical* de Michel Therrien, publié aux éditions Graficor, doit-on nommer un habitant de Winnipeg?

4. Quelle est la différence entre un Ave et un avé? Comment les écrit-on au pluriel?

5. Parmi les mots suivants: kyrie, alleluia, credo, Requiem, amen, certains sont d'origine latine, grecque ou hébraïque. Lesquels?

6. Comment écrit-on un fesse-mathieu au pluriel?

7. Qu'est-ce que ça veut dire?

RÉPONSES

1. a) On dit un diacre, mais un diaconnesse. b) Une sacristine. c) Une bufflonne. d) Une lice. e) Une levrette. f) Une hase. g.) Une daine. h) Une merlette. i) Une moinelle. j) Une chanterelle.

2. Un Amsterdamien; un Cairote; un Damascène; un Haligonien; un Hiérosolymite; un Madrilène; un Monégasque; un Outaouais.

3. Je vous le donne en mille: un *Winnipeguyen* !!

4. Un Ave est une prière; on dit des Ave. Un avé est un grain de chapelet; on écrit des avés.

5. Kyrie est d'origine grecque, alleluia et amen, d'origine hébraïque et Requiem et credo, d'origine latine.

6. des fesse-mathieux.

7. Un fesse-mathieu est un usurier. L'expression signifierait «celui qui bat saint Mathieu», le patron des changeurs, pour en tirer de l'argent!

Sélection recueillie par Sylviane LANTHIER

Recette

Fettuccine aux fines herbes à la provençale avec moules et crevettes

1 paquet (375 g) de fettuccine aux fines herbes
1/4 tasse (50 mL) d'huile d'olive
16 grosses crevettes, décortiquées et déveinées
3 gousses d'ail hachées
1 oignon haché fin
1/2 tasse (125 mL) de vin blanc sec
3 tomates pelées, épépinées et hachées
20 moules nettoyées
1/4 tasse (50 mL) de persil haché
Sel et poivre frais moulu

- Cuire les fettuccines aux fines herbes selon les indications de l'emballage.
- Chauffer l'huile dans une grande poêle; y faire sauter les crevettes 3 à 4 minutes. Retirer les crevettes et mettre de côté.
- Ajouter l'oignon et l'ail dans l'huile restant dans la poêle et faire revenir jusqu'à ce qu'ils soient tendres.
- Ajouter le vin en remuant, cuire 3 à 4 minutes ou jusqu'à ce que le liquide soit presque tout absorbé.
- Ajouter les tomates et cuire 2 à 3 minutes.
- Ajouter les moules, couvrir et laisser mijoter 5 à 7 minutes ou jusqu'à ce que les moules s'ouvrent. Jeter les moules non ouvertes.
- Remettre les crevettes dans la poêle et bien réchauffer.
- Ajouter le persil en remuant et assaisonner au goût avec sel et poivre.
- Mélanger les fettuccines aux fines herbes et la préparation aux moules.

Conseil: *En achetant les moules, vérifier chacune d'elles en tapant légèrement dessus avec un doigt. Éliminer les moules qui restent ouvertes lorsque frappées ainsi. Pour garder les moules vivantes avant la cuisson, les placer dans un bol, couvrir avec un linge humide et réfrigérer.*

Rendement: 4 portions

Les Petites ANNONCES

VISA MasterCard

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $

Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

COUTURIÈRE: fabrication de robes, ajustements, etc. Réjane au 235–0359.
258-

APPRENEZ facilement la danse chez vous. Nous offrons GRATUITEMENT cassette vidéo de danse sociale, country ou en ligne (durée d'une heure). Chaque pas est expliqué et la musique est comprise, Gérard Contant, 2021, Aylwin, Montréal H1W 3C4.
273-

VOYANTE: Tarots, cartomancie, astrologie, prédictions annuelles par conseillère expérimentée. Travail par courrier. Claire, C.P. 101, Hawkesbury (Ontario) K6A 2R4 (613) 632–1615.
275-

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. F.C.
277-

RECHERCHE

JE CHERCHE un ami honnête, chrétien, pour discuter, prendre un café, etc. Âgé de 50–60 ans. Composez le 237–1749 le jour.
282-

À VENDRE



À VENDRE: Offre exceptionnelle. Bungalow de 1 700 pi², 4 chambres à coucher, grand salon, grande cuisine, salle à manger, porte patio donnant sur grand patio, grande cour, 3 salles de bain, air climatisé central, très grand garage double, pièce récréative à voir avec bar équipé. Contactez Bill McGarry à Sutton R.E. 475–9130.
266-
270-

À VENDRE: Étagères en acier 8' x 20", 4 tablettes, 50 $. Chaises empillantes, rembourrées, noires, 15 $. Chaise de bureau presque neuve, 40 $. 1 bureau en bois et acier 40 $. 1 bureau double, grand, en forme de L, 60 $. Séparations verticales pour bureau, matériel orange, 15 $. Armand au 231–1371.
274-

À VENDRE: La Broquerie, 15, rue Principale. Joli bungalow de 3 chambres à coucher, salle familiale au premier plancher, salle de lavage, salle d'ordinateur, salle de bain attenant à la chambre à coucher principale, patio, lot double. Le tout et plus pour 56 900 $. Nancy Lemieux, Century 21 au 987–2100.
276-

À VENDRE: Rachetez une propriété de 20 acres dans la région prospère de l'Ouest du Texas. 9 995 $ U.S. (dépôt de 100 $). Pour plus d'information: 1–800–875–6568.
278-

À VENDRE: Maison de 1 200 pi², toute rénovée, deux garages simples et un garage double, sur un lot de 50' x 220', à Saint-Vital. Prix 73 500 $. Composez le 255–6676.
281-

À LOUER

MAISON À LOUER: 3 chambres, 550 $ + services, 225, La Vérendrye, libre immédiatement. 1–204–422–5610.
271-

À LOUER: rue Despins à Saint-Boniface, nouvellement rénové, duplex de 2 chambres à coucher. Tranquille. Tous les appareils ménagers et services compris. Disponible le 1er décembre. Composez le 222–5094.
272-

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher rue Valade, près des autobus et de l'hôpital. Rideaux, tapis mur-à-mur, chauffage, laveuse et sécheuse compris. Entrée privée. Tél.: 233–8112. 395 $/mois
279-

MAISON À LOUER: Bonne maison chaude et propre, à Saint-Vital, 3 chambres à coucher, 4 appareils, 595 $ par mois + services. Téléphone 256–0346.
280-

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher dans le vieux Saint-Boniface. 360 $ par mois. Très grand, bien éclairé, stationnement inclus. 235–1745.
283-

LES PETITES ANNONCES

... Ça paie et c'est facile à **utiliser!**

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

Antoine Fréchette
Avocat-notaire
Antoine G. Fréchette B.A.
CERT. ÉD., LL.B.
155, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2
Tél.: **231–1333**
Fax: **237–0998**

TEFFAINE, LABOSSIÈRE
Avocats et notaires,
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière
185, boulevard Provencher,
pièce 201,
Saint-Boniface (MB)
R2H 3B4.
Téléphone: 925–1900.
Fax: 925–1907.

DENISET ET BOILY
Avocats et notaires
Me Pierre Deniset, B.A., LL. B.
Tél.: 987–3882
Me Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
Tél.: 987–3880
Me Roxroy O. O. West,
B.A., M.A., LL. B.
Tél.: 987–3884
202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3
Télécopieur: 233-9762

TAYLOR • MCCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
ALAIN L. J. LAURENCELLE
400, avenue St. Mary, 9e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5
Tél.: 988-0304 • 1-204-957-5464 *(sans frais)*
À la Caisse populaire de Saint-Claude, chaque mardi de 9 h 00 à 12 h 00
Au Chalet de La Broquerie chaque mercredi de 13 h 30 à 17 h 30
À la Caisse populaire de Saint-Malo, chaque vendredi de 13 h 30 à 17 h 30

François Avanthay
LL. B.
Avocat et notaire
25–185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél.: 233–5029

MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••
Me LAURENT J. ROY , c.r.
Me MICHEL CHARTIER
800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone: (204) 956-1060
Télécopieur: (204) 957-0423

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan
Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON
Marc M. Monnin
J. Guy Joubert
Francis J. St-Hilaire
Avocats et notaires
360, rue Main, 30e étage
Winnipeg (Man). R3C 4G1
Téléphone: (204) 957–0050
Télécopieur: (204) 957–0840
À la Caisse populaire de Sainte-Anne chaque jeudi de 14 h à 16 h 30.

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.
Avocat et notaire
131, boulevard Provencher,
pièce 302
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2
Téléphone: (204) 958–6850
Télécopieur: (204) 958–6855

Recyclez ce journal!

SERVICES

PELLAND CATERING
Traiteurs: mariages, dîners, réceptions et banquets
161, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
TÉLÉPHONE: 237–3319

SERVICES

Une bonne soirée porte un nom.
MUSIK plus
Services professionnels:
• Musique enregistrée
• KARAOKE
• Location d'équipement sonore • Éclairage
Nous répondons à tous vos goûts.
Réjean La Roche
237-9716

SERVICES

RéseauLaser*Net*
Recycleur autorisé
Recyclage des cartouches d'encres
Ventes et réparations d'imprimantes laser
Recycle 2000
27, rue Sainte-Anne
Winnipeg (Manitoba)
R2M 2Y2
Cel. (204) 771–6151
Tél./Fax (204) 237–4900

SÉCURE ÂGE INC.
SERVICES À DOMICILE / HOME SERVICES
Paul Filteau-Gobeil, Président
Carole LaRoche, Infirmière licenciée
(204) 231–4434
- *Soins personnels*
- *Soins des pieds*
- *Entretien domestique*
- *Entretien maison et cour*
- *Coiffure à domicile*

BRUNET *Monuments*
Troisième Génération
- **MONUMENTS**
- **PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE**
- **INSCRIPTIONS**

L'ART COMMEMORATIF PERSONNALISÉ
405, avenue Bertrand
233-7864
«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

Ménard service d'aliments
Variété d'aliments froids
Nos spécialités:
mariages, funérailles et réceptions
Pierrette Ménard 878–2472

Cet espace est à votre disposition!
237–4823

CHARLOTTE HÉBERT
MAÎTRISE EN PSYCHOLOGIE
VINGT ANS D'EXPÉRIENCE
DOMAINES D'EXPERTISE:
- THÉRAPIE INDIVIDUELLE ou DE COUPLE
- ATELIERS DE FORMATION POUR GESTIONNAIRES et PERSONNEL DE SOUTIEN
- MÉDIATION: RÉSOLUTION DE CONFLITS DE COUPLES et DE SITUATIONS DE TRAVAIL.

TÉLÉPHONE: 237–4328

COMPTABLES AGRÉÉS

Couture Forest Cadieux
Associés
André G. Couture, c.a.
Raymond A. Cadieux, c.a.
Gérard H. Rodrigue, c.a.
Expert-conseil Gabriel J. Forest, f.c.a.

Coopers & Lybrand
comptables agréés
consultants en affaires
Offrant une gamme complète de services professionnels aux particuliers et aux entreprises

C&L
2300, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X6
Téléphone: (204) 956-0550
Télécopieur: (204) 944-1020
Le savoir-faire en affaires

OPTOMÉTRISTES

DR ROSS F. MOORE & ASSOCIATES
OPTOMÉTRISTES
sont fiers de présenter
DR GILLES G. LORTEAU
comme nouvel associé
SERVICES PROFESSIONNELS:
examens de la vue et de la santé oculaire, traitement orthoptique, lunettes, verres de contact.
942–0059
pour rendez-vous
409–428, avenue Portage
Édifice Power relié à la passerelle du magasin La Baie

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Dr Keith Mondésir
Optométriste
- **Examen de la vue**
- **Lunettes ajustées**
- **Verres de contact**

201–1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous, composez le 255–2459.

AIGUISAGE MOBILE
Couteaux, ciseaux, lames de tondeuse, outils de jardinage, scies à main et scies rondes.
Paul Deschênes
536, rue Saint-Jean-Baptiste
Saint-Boniface R2H 2X9
Tél.: 233–3156

ASSUREURS

Agence d'Assurance
AURÈLE DESAULNIERS
(1987)
Pour tout service d'assurance!
Joel Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Donald Normandeau
390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051
autopac

LA LIBERTÉ
Avis aux annonceurs

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **lundi à midi** pour parution le vendredi de la même semaine.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 17h (par écrit et payées d'avance).

Merci de votre collaboration.
Téléphone: 237-4823
Télécopieur: 231-1998

LA LIBERTÉ
Vous déménagez?
Si c'est le cas, veuillez nous en informer sans tarder afin de ne manquer aucun de nos articles.

Abonnez-vous

LA LIBERTÉ
Visa & MasterCard acceptées
Options offertes

Écrivez votre chèque ou mandat de poste au nom de La Liberté.
Adressez votre enveloppe à:
La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada	Aux É.-U. et outre-mer
1 an	28, 50 $ ☐	32,10 $ ☐	70 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐	58,85 $ ☐	125 $ ☐

Nom: ____________________
Adresse: ____________________
____